

Un análisis al ministerio pastoral actual en la AIEC en Medellín a partir del mensaje de

Primera de Pedro 5:1-11

Jorge Isaac Ramírez Galván

Sandro Gutiérrez, Mg.

Trabajo de investigación

Fundación Universitaria Seminario Bíblico de Colombia

Facultad de Teología

Medellín, mayo de 2016

Agradecimientos

Esta investigación es el resultado de la gracia de Dios en mi vida por la cual me hizo digno de ser llamado su hijo y consideró fiel para llamarme al sagrado ministerio. Por tal razón dirijo mi gratitud al Señor en primer lugar. A mi familia, en especial a mis hermanos por su completo apoyo en todas las áreas. A los profesores de la Fundación Universitaria Seminario Bíblico de Colombia (FUSBC) por brindarme los conocimientos que me permitieron llevar a cabo mi proceso educativo y formarme como cristiano y teólogo. A mi asesor, quien me orientó en mi estadía por el seminario y quien me guio de forma provechosa para culminar con éxito mi labor investigativa. Expreso mis más sinceros agradecimientos a los pastores y líderes de la AIEC en Medellín por su apoyo en las encuestas que realicé entre ellos, elemento fundamental para el desarrollo de esta investigación. De igual modo, a mis hermanos en la fe por sus oraciones durante mi formación en la FUSBC. Por último, no quiero pasar por alto a dos personas que son parte esencial en mi vida: mi esposa, por su apoyo y comprensión incondicional y mi madre por su respaldo moral y económico.

Dios les bendiga en gran manera a todos.

Dedicatoria

Al Dios de toda gracia que me llamó a su gloria eterna en Jesucristo

A mis padres por dejarse usar por Dios para que yo le conociera

A mi esposa por acompañarme en mi labor pastoral

A mis pastores en Santa Marta por su apoyo ministerial

A la hermana Gisella Payares por enseñarme a caminar con Jesús

A mis pastores en Medellín por su apoyo ministerial

A todos los pastores que cuidan el rebaño que Dios les ha encomendado

Resumen

Palabras Claves: 1 de Pedro, pastor, pastor de ovejas, anciano, rebaño, labor pastoral.

La siguiente investigación hace un estudio hermenéutico de 1 de Pedro 5:1-11, con el fin de determinar la concordancia que existe entre el ejercicio pastoral en la actualidad y lo que este pasaje asume del mismo. El trabajo se desarrolló en tres capítulos; en los dos primeros, se empleó como metodología la investigación bibliográfica, además de un acercamiento gramático histórico con apoyo en elementos de la retórica; en el tercero, se recurrió al elemento cuantitativo llevando a cabo un estudio de campo, el cual consistió en encuestar a los servidores de 10 iglesias de la denominación AIEC (Asociación de Iglesias Evangélicas del Caribe) en Medellín; entre ellos, 136 líderes y 10 pastores. Los principales hallazgos fueron: el marco que comprendía la labor pastoral en las iglesias descritas en la carta estaba asociado al cuidado de unas ovejas propensas a flaquear y ser presa del enemigo. La exhortación del pasaje nace de la preocupación pastoral que el autor tiene por el rebaño que Dios le ha confiado. En una de las diez iglesias encuestadas se notó un grado considerable de inconformidad por parte de los líderes hacia su pastor. Se percibió de manera general una coherencia entre la calificación de los pastores y la que sus líderes les dieron. Se descubrió que existe una notable diferencia entre los líderes y los pastores en cuanto a descargar sobre Dios sus preocupaciones. Al contrastar los resultados se concluyó que el 90% de los pastores atienden al llamado que les hace 1 de Pedro 5:1; un número considerable de líderes manifiestan inconformidad hacia su pastor; se descubrió que el 73.6% de los líderes descansa poco en el llamado que hace 1 de Pedro 5:7; como también, que 1 de Pedro 5:9b se evidencia en las respuestas de una pregunta hecha en las encuestas. Por último, se demostró que la concepción de la labor pastoral tanto de los pastores como de los líderes tiene relación indirecta con el pasaje de 1 de Pedro 5:1-11.

Contenido

Introducción	7
Asuntos introductorios	10
Introducción	10
Breve introducción a la carta	10
Autor	11
Fecha y lugar de composición	13
Destinatarios	14
Composición étnica, social y económica	15
Situación	17
Ocasión	18
Propósito	18
Conclusión	19
Exégesis de 1 de Pedro 5:1-11	21
Introducción	21
Bosquejo de la carta	21
Delimitación del pasaje	22
Traducción del pasaje	24
Idea y bosquejo exegético de 1 de Pedro 5:1-11	25
Idea principal	25
Bosquejo exegético	25
Análisis del texto	25
El mensaje de 1 de Pedro 5:1-11	46

Conclusión	48
Actualización de 1 de Pedro 5:1-11	50
Introducción	50
El mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 hoy	50
Síntesis de las encuestas realizadas a los pastores y líderes de la AIEC	57
Resultados obtenidos en las encuestas	58
Resultados pastores	59
Resultados líderes	60
Comparación entre respuestas de los líderes y los pastores	61
Conclusión	62
Conclusiones generales	64
Referencias	67
Anexos	71
Anexo A. Formato encuesta para pastores	71
Anexo B. Formato encuesta para líderes	72
Anexo C. Diagrama de flujo de oraciones y desarrollo del texto	73
Anexo D. Estudio de términos	76
Anexo E. Análisis y traducción del texto griego	80
Anexo F. Encuestas realizadas a pastores y líderes de la AIEC en Medellín. ¹	

¹ Por encontrarse en un formato diferente (Excel), las encuestas no se muestran al final del documento como suele suceder con los otros anexos. Para observarlas se debe pedir el archivo en la Biblioteca de la (FUSBC).

Introducción

Antes de que la Biblia fuera escrita, antes de que los pueblos israelitas existieran, la imagen pastoral ya había hecho su aparición. Testimonio de ello, son las inscripciones de dioses y reyes mesopotámicos, babilónicos y egipcios, en las cuales, se aplica este título para hablar acerca de su reino (Karakey, 2016). Desde principios de la era cristiana se percibe que el pastor/anciano ha ocupado un papel muy importante en la iglesia. Esto se puede observar en el hecho de que Jesús se describe así mismo como el “Buen pastor” (Jn 10:11), evidenciando preocupación por su rebaño, lo que a su vez trasmite a sus discípulos (Juan 21:15-17), a quienes, una vez la iglesia ha sido instituida, se les observa el interés por apacentar y dejar ancianos en las comunidades fundadas (Editorial Clie [CLIE], Comentarios de Martín Lutero 1 y 2 de Pedro, Judas y 1 de Juan, 2001).

Una referencia a esto se aprecia en Hechos 20:18-38, donde Pablo manda a llamar a los ancianos de la iglesia de Éfeso con el fin de amonestarlos respecto al cuidado de la grey. Por tanto, el pastor es una figura de suma importancia en lo que se refiere al cuidado de las ovejas; como dice Donahue & Robinson (2008), el futuro de la iglesia descansa en las manos de sus líderes. No obstante, a lo largo de la historia del cristianismo, este ministerio, como también lo llama Davids (2004), ha sido influenciado por las corrientes de pensamientos que han surgido en el contexto (González, 2009).

El presente siglo no ha sido la excepción, las dos últimas décadas dan muestra de los cambios significativos surgidos en las enseñanzas dadas al interior de la iglesia y de la educación teológica en América Latina. La discusión teológica actual gira en torno al evangelio de la prosperidad. Al principio de los 80, estaba centrada en la teología de la

liberación Donner (2012). Estos postulados son muestra de la influencia que han generado el hedonismo, el utilitarismo y el pragmatismo en el servicio de los pastores (Villena, 2002). Una mirada a las predicaciones y a la labor pastoral actual muestran como un gran número de ministros han caído presa del asedio consumista o la filosofía ministerial del marketing (MacArthur, 2005). Las ovejas hoy día son tratadas como un medio, más que como un fin. No es la oveja el centro de cuidado del pastor, sino que es el medio por el cual este se cuida así mismo y se protege.

Todo lo anterior, unido al álgido momento por el que pasa la fe cristiana alrededor del mundo entero, sobre todo en países como Colombia; quien entre los países latinoamericanos presenta el más alto porcentaje de católicos que se cambiaron al protestantismo (74%) (Berdejo, 2014)², motivaron la investigación que el lector tiene en sus manos. 1 de Pedro 5:1-11 es uno de los pocos pasajes del Nuevo Testamento que muestra claramente la importancia de los ancianos en la iglesia primitiva (Barclay, 1997). La enseñanza que contiene este pasaje, puede guardar de la influencia a la cual los siervos de Dios están siendo sometidos diariamente y recordar la responsabilidad que Dios ha puesto en sus manos, al encomendarles esta tarea. Por tanto, este trabajo se propone estudiar detalladamente 1 de Pedro 5:1-11, con el fin de conocer las implicaciones que tiene el ministerio en mención y determinar la concordancia que existe en el ejercicio pastoral en la actualidad dentro de la AIEC, con lo expresado por la Escritura en 1 de Pedro 5:1-11.

La investigación se presenta en tres capítulos. El primero se encarga de determinar, a partir de los asuntos contextuales de carácter literario e histórico, el marco que

² Estudio hecho por “El Pew Research Center” entre octubre de 2013 y febrero de 2014 a 19 países latinoamericanos, titulado *Religion in Latin America: Widespread Change in a Historically Catholic Region*.

comprendía la obra pastoral del siglo I, con el fin de entender el llamado que les hace el autor en 1 Pedro 5:1-11 a los pastores (ancianos). El segundo se enfoca en el análisis de la literatura epistolar. Aquí se pretende, mediante un análisis exegético, extraer el mensaje de la perícopa 5:1-11 y su contribución a la carta de 1 Pedro. El tercero, busca en primer lugar, presentar una invitación al llamado que Pedro hace en este pasaje a los pastores en la actualidad; y en segundo lugar, observar qué tanta similitud existe entre el ministerio hoy en día y lo que 1 de Pedro 5:1-11 afirma. Para esto, partiendo del pasaje en estudio, se realizó una encuesta a los pastores y líderes de la denominación AIEC en Medellín, con el fin de determinar cómo perciben esta vocación y servicio cristiano (ver anexo A). Las citas bíblicas que se muestran en el trabajo, a excepción de la traducción, son tomadas de la Biblia de las Américas.

I. Asuntos introductorios

Introducción

En el siguiente capítulo se expondrán los siguientes aspectos introductorios de la carta: una breve reseña, autor, fecha y lugar de composición, destinatarios, su composición étnica, social y económica y su situación, ocasión y propósito. La comprensión de cada uno de estos aspectos permitirá hacer un adecuado acercamiento exegético a la perícopa 5:1-11, lo cual hace parte del segundo capítulo.

Breve introducción a la carta

1 de Pedro inicia diciéndole a sus receptores que han sido elegidos según el previo conocimiento de Dios Padre, por la obra santificadora del Espíritu (1:1-2). Así mismo les recuerda la esperanza viva que tienen mediante la resurrección de Jesucristo, descrita como: herencia incorruptible, inmaculada, y que no se marchitará, reservada para ellos en los cielos (1:4). Esta esperanza invita a los creyentes que sufren por causa del camino de Jesucristo (4:13-14), a poner su mirada en la promesa dada por Dios y no en la aflicción momentánea (1:6; 4:12; 5:10). Pues esto les ayudará a no dejarse arrastrar por los deseos pasados (1:14), ni por la conducta nefasta de las personas que viven a su alrededor (2:11), sino a ser ejemplo para que aquellos que no están de acuerdo con su fe glorifiquen a Dios en el día de la visitación (2:12). 1 de Pedro le dice a su audiencia que el presente no es todo lo que hay, sino que los asegura de la certeza del fin y del juicio final (Green, 1996).

En situaciones como las que describe la epístola, los pastores están llamados a cumplir un papel muy importante: apacentar el rebaño que hay entre ellos (5:2). Es a ellos, a quienes el anciano insta a cuidar, velar y ser ejemplos (5:2-3) para un rebaño que sufre la

persecución y que por ello pueden ser presa fácil del león que está al acecho buscando a quien devorar (5:8).

Elliott (2013) dice que en la carta de 1 de Pedro se exhorta a aquellos hermanos en la fe, los cuales son objeto de persecución, a ser ejemplo viviendo en santidad y preservando la fe, en el interior de la sociedad. Este escrito ha sido exaltado por los cristianos de todos los tiempos como un texto importante del mensaje del Nuevo Testamento. Fue tan importante, que se encuentra entre los primeros textos incluidos en el canon (Elliott, 2013). En él se encuentran verdades esenciales del evangelio, entre ellas están: la pasión, muerte y resurrección de Cristo como ejemplo para ser imitado, el elevado concepto de la dignidad y responsabilidad que Dios ha conferido a los elegidos, el pueblo santo de Dios, su valiente llamado al amor fraterno, la solidaridad y la perseverancia frente a la hostilidad (Elliott, 2013).

Martín Lutero (como se cita en Elliott, 2013, p.10) consideró la obra como una expresión excepcional del evangelio cristiano y “uno de los libros más nobles del Nuevo Testamento”. Así mismo, autores como Clemente de Roma y el Obispo Policarpo de Esmirna se inspiraron en sus palabras de consuelo, exhortación y esperanza (Elliott, 2013).

Autor

El primer versículo del documento presenta el nombre de su autor: Pedro. Este personaje se identifica como “apóstol de Jesucristo” (1:1) y se atribuye el título de “anciano” (5:1). Así mismo describe una cierta relación con un hombre llamado Silvano, por conducto de quien escribió la epístola y a quien llama hermano (5:12). Por último, envía saludos de Marcos a quien llama su hijo (5:13).

Diversos académicos (Davids, 2004; Green, 1993) concuerdan con que este Pedro de quien se habla en el escrito, es el discípulo del Señor nombrado en los evangelios. No obstante, hay que reconocer que desde el inicio de la crítica literaria este es un asunto que ha estado en discusión (Davids, 2004). Algunas objeciones que se hacen respecto a la autoría de Pedro, son las siguientes:

En primer lugar, la manera tan extraordinaria como está escrita la epístola. Es un griego de excelente calidad, lo que hace dudoso que venga de la mano de un pescador de Galilea; más aún, si se compara con el griego precario de la segunda carta. En segundo lugar, esta contiene una cantidad de expresiones muy semejantes a las del apóstol Pablo en sus escritos. Dichas expresiones no pueden apoyarse en que hubo un contacto entre ellos, puesto que fue muy insignificante. Tampoco en que Pedro requiriera apoyo de Pablo para defender su apostolado, porque no lo necesitaba. En tercer lugar, la relación tan estrecha que Pedro pudiera tener con las provincias mencionadas en 1:1, entre ellas, Galacia, la cual era territorio de Pablo, crean inseguridad (Davids, 2004).

Los detalles anteriores incitan a la no identificación de Pedro, el apóstol del Señor, como el escritor del documento que lleva su nombre; sin embargo este no deja de atribuirse a él. Desde los padres de la iglesia, quienes fueron bastantes radicales en aceptar como canónicos libros que fueran seudónimos, 1 de Pedro es aceptada como obra del apóstol (Green 1993). Entre los padres que la usaron están: Ireneo, quien es el primero en citarla por nombre (Green, 1993), y están Clemente de Alejandría y Tertuliano, quienes la citan y mencionan el nombre del apóstol (Kistemaker, 1994).

Actualmente, Jobes (como se cita en Hafemann, 2009, 554), ha presentado argumentos a favor de la autoría petrina. Esta académica comenta que el griego de la epístola no es tan excelente como se ha dicho.

Basada en la crítica de la sintaxis, existe en 1 de Pedro interferencias semíticas coherentes con una escritura de un autor judío que tenía el griego como segundo idioma, cuya habilidad en el idioma ni siquiera era tan buena como la de Josefo (Jobes, citado en Hafemann, 2009, pp. 7, 19, 325-338).³

Por su parte Elliott (1970), también atribuye la autoría del escrito a Pedro, el apóstol. Por lo anterior, este estudio se inclina más por la autoría de Pedro, el discípulo de Jesús. Además, porque quién podía tener mejor la carga por el rebaño, sino Pedro a quien Jesús se lo encomendó de manera particular, como lo registra Juan 21:15-19.

Fecha y lugar de composición

Esta investigación considera que lo más probable es que la fecha de composición de la epístola haya sido entre el 62 y 64 d.C. por los siguientes postulados: Green (1993) afirma que fue escrita antes de la persecución de Nerón, debido a que su autor hace una evaluación positiva del Estado en la epístola. Y Pedro, quien según una tradición antigua, murió martirizado en los días de Nerón, no hubiera pasado por alto esta persecución, que inició durante el otoño del año 64 d.C. La fecha más probable sería entre los años 62 y 63 d.C. Kistemaker (1994) en conformidad con el argumento de Green (1993) coloca la fecha del documento en el 63 o comienzos del 64. Sostiene además que debió ser escrita en una fecha posterior a la composición de las epístolas paulinas, escritas entre los años 58 y 63. Wheaton (2003) por su parte, propone la misma fecha de Kistemaker (1994), 63 y 64. Con

³ Ver más sobre este tema en Hafemann, S. J. (2009). 1 Peter. *Bulletin For Biblical Research*, 19(3), 453-456.

esto, se observa entonces, que los estudios mencionados coinciden con una fecha que oscila entre el año 62 y 64 d.C.

Con relación a la procedencia del documento en mención, el emisor explícitamente se ubica en Babilonia (5:13). Este nombre, según Green (1993) es usado para referirse a Roma y dice además que esta posición es confirmada por Eusebio cuando afirma que Pedro llegó a Roma y allí fue crucificado cabeza abajo. En relación con Green (1993), Wheaton (2003) comenta que en Apocalipsis 16:19 y 17:5 se usa el término “Babilonia” en sentido críptico. Referirse a Roma con el nombre de Babilonia era algo común según los escritos judíos (Kistemaker, 1994). Respaldando los argumentos anteriores Elliott (2013) sostiene que el término Babilonia en 5:13 no puede ser literal, puesto que no existe ningún indicio de que Pedro hubiera estado en la antigua ciudad de Babilonia en Mesopotamia, o en el enclave militar romano de Egipto también conocido con este nombre. Por lo tanto, lo más seguro es que el término “Babilonia” de 5:13 esté refiriéndose metafóricamente a Roma.

Destinatarios

La epístola presenta de forma clara a los destinatarios como “παρεπιδήμους” que traduce “forastero, refugiado” y asocia este término con “διασποράς” que traduce “dispersión” y que se refiere a judíos o cristianos que fueron esparcidos por todo el mundo grecorromano. Estas personas, según el capítulo 1, estaban ubicadas en cinco provincias: el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia. Davids (2004) describe esta zona como el cuadrante noroeste de Asia Menor que bordea el mar Muerto (lo que hoy es Turquía). Lo más probable es que estas personas pertenecieran al grupo que estuvo representado en Jerusalén el día de Pentecostés (Hch 2:9-11) y que fueron testigos de las palabras mencionadas por los apóstoles (Kistemaker, 1994).

Composición étnica, social y económica. Un aspecto a tener en cuenta con relación a los lectores originales, es que las ciudades en las que estaban no formaban parte de los principales centros del imperio romano (Davids, 2004). Estas ciudades estaban ubicadas en las extensas zonas vinculadas al campo, en el interior, donde hubo poca influencia del mundo grecorromano (Elliott, 2013).

Por otra parte, Green (1993) sostiene que hay acuerdo entre la mayoría de comentarios con relación a la procedencia gentil de la audiencia. ¿Qué hacer entonces con el aire judío que se siente en el contenido de la epístola? Schelke (como se cita en Green, 1993, p. 37) opina que esto se debe más al autor que a los destinatarios. Por su parte, Green (1990) comenta que el autor bíblico quiere construir la identidad de sus aceptantes partiendo desde el plan de Dios con el pueblo de Israel. Dice también que el asunto se debe a la dirección moral que el escritor de la obra quiere dar a sus lectores.

El contenido de la carta muestra su porte gentil por la mención del término ἔθνωv (4:3); porque cataloga su manera de vivir como vana (1:18); porque hace mención de sus pecados pasados, entre los cuales se encuentra “abominables idolatrías”, esta práctica sin duda es de los gentiles, puesto que después del exilio la comunidad judía abandonó por completo la práctica de la idolatría y por último; solo se puede explicar 4:4, si los convertidos eran gentiles (Green, 1993). Diversos estudiosos (Davids, 2004; Green, 1990; Ladd, 2002) coinciden con Green (1993) respecto a la procedencia gentil de los receptores.

Sin embargo, otros académicos (Elliott, 2013; Kistemaker, 1994; Wheaton, 2003) dicen que en 1 de Pedro existen diferentes pistas que permiten observar una audiencia tanto gentil como judía. Estos no solo refieren las citas bíblicas dadas anteriormente para señalar a oyentes gentiles, sino que también refieren otras para señalar un público judío. Entre ellas

están: el uso del Antiguo Testamento y diferentes alusiones que solo resultaban significativas y entendibles para los judíos, la mención de importantes personajes hebreos (profetas 1:10-12; Abraham y Sara 3:6; Noé y su familia 3:20), la mención de términos y lugares como “diáspora” y “Babilonia” (5:13).

Otro punto importante a considerar con relación al auditorio, es que estos eran en su mayoría recién convertidos (Green, 1993). Si se analiza el contenido interno de la epístola se observará que eran cristianos de primera generación (Kistemaker, 1994).

Respecto a la composición social y económica, entre los receptores había niveles variados. Había un gran porcentaje de esclavos (2:18-25), que según la posición romana, que enfatizaba en estas distinciones, estos estaban en el nivel más bajo (Green, 1993). También estaban los libres (2:17), quienes sufrían, puesto que su situación económica era peor que la de muchos esclavos, con la excepción de algunos, como lo eran los miembros de las comunidades cristianas en Asia Menor (Green, 1993).

En el marco social y económico uno de los detalles que más se puede resaltar es la designación que se le da a los destinatarios: forasteros (1:1; 2:11). La percepción que tenía la sociedad antigua respecto a los extranjeros era de temor, puesto que sus costumbres diferían mucho de los nativos, lo que les llevaba a ser considerados como una amenaza; más aún, en cuanto estos eran cristianos (Elliott, 2013).

Los extranjeros eran “forasteros” relegados a los márgenes de la sociedad por la ley local, y siempre objeto de recelos, prejuicio, difamación y discriminación... *Parepidemos* como *paroikos* quieren decir “extranjero” o “forastero” pero también pueden tener un sentido más específico. Así *Parepidemos* identifica al extranjero que está de visita por un tiempo, que se encuentra de paso. *Paroikos*, remite al extranjero que se asienta en un lugar durante un largo periodo como extranjero *residente*. El *paroikos* es aquel que ha tenido que salir de su lugar y vive “al lado de” (par) la casa (oikos) de otro.

...A diferencia de los ciudadanos de pleno derecho, a los extranjeros residentes se les concedían únicamente derechos legales, sociales y económicos de carácter limitado, mientras que los extranjeros o forasteros no se les concedía ningún derecho y ni siquiera eran respetados. El estrato intermedio de extranjeros residentes, de forma parecida a la condición que tienen hoy los diversos países recibía un trato discriminatorio con respecto a los ciudadanos de pleno derecho... Esta historia de desubicación y vulnerabilidad constituye el telón de fondo histórico y social que permite empatizar con la similar situación de los extranjeros a quienes se dirige 1 de Pedro.

...El escenario más plausible es que la condición social de *muchos* de los destinatarios como auténticos residentes extranjeros o forasteros de paso (similar al de sus ancestros israelitas) fundamenta la imagen que se tenía de la condición y difícil situación de *todos* los destinatarios, quienes, a causa de su compromiso con Jesucristo, y de su ruptura con las fidelidades anteriores se enfrentan a la sospecha y a la discriminación que suelen afectar a los extranjeros y forasteros (Elliott, 2013, pp. 20-24).

Situación. El principal punto en consideración respecto a la situación de la audiencia está relacionado con el acosamiento a los que estos estaban siendo sometidos. Específicamente el tema está en dirección a la siguiente pregunta ¿de qué situación se está hablando en la carta?

Davids (2004) dice que si se acepta que la obra fue escrita antes del año 96 d.C., que es lo más probable, los hostigamientos a los que se refiere no son oficiales u ordenados por el emperador, como ocurriría unos años más tarde con el emperador Trajano; sino que las persecuciones hacen referencia a la discriminación y el abuso local que se daba con o sin la aprobación del emperador. La situación reflejada en la epístola apunta más al resultado de rechazo social que los cristianos normalmente tenían que enfrentar y no a un problema del Estado contra ellos (Green, 1993). Aquello incluía además abuso verbal, que era una de las principales formas de acoso junto al rechazo social (Green, 1990) y en algunos casos posiblemente se podría dar el maltrato físico, sobre todo aquellos que tenían relaciones sociales más estrechas, por ejemplo, los esclavos y los esposos (Green, 1993).

En conclusión, hay que admitir que los destinatarios se componen tanto de judíos como de gentiles, al igual que eran cristianos que estaban comenzando en su fe. También se debe reconocer que la carta deja ver una composición social y económica variada, teniendo en cuenta que se resalta la condición de “forasteros”, al igual que deja ver que el ostracismo que vivían los receptores estaba más relacionada con el hostigamiento social, que con algún tipo de persecución estatal.

Ocasión

Aun cuando no hay en el texto una razón explícita por la cual el autor escribió la epístola, si se encuentran detalles en ella que permiten inferirlo. Algunos de ellos son: la referencia a su audiencia como “forasteros de la dispersión” (1:1) y las diferentes citas que muestran a los interlocutores siendo perseguidos en el lugar donde se encuentran (calumnias, difamaciones, ultrajes y vituperios) (2:12; 3:14-16; 4:4,14). La obra muestra el interés que tiene el escritor de animar a sus lectores a soportar el momento difícil que están viviendo (1:7,11; 2:19,21; 4:12; 5:8).

Los detalles vistos anteriormente muestran a un grupo de creyentes que están viviendo una serie de persecuciones por parte de la sociedad en la que se encuentran. Estas posiblemente les están incitando a abandonar su fe o a preguntarse sobre las implicaciones de la misma, con el fin de saber si seguir o no las pisadas de Cristo.

Propósito

Varios investigadores (Davids, 2004; Elliott, 2013; Green, 1993; Kistemaker, 1994) están de acuerdo en que el propósito principal que tiene el autor es el de animar a su audiencia y hacerlos conscientes de la esperanza que tienen todos aquellos que padecen por la causa de Cristo y del evangelio. Con el fin de que, como escogidos de Dios, sean ejemplo

con su vida y no sigan el estilo de vida de los no cristianos. Para que aquellos que los ultrajan sean persuadidos, y en últimas, todos glorifiquen juntos a Dios (Elliott, 2013). En esta misma línea, otros estudiosos (Kistemaker, 1994; Wheaton, 2003) coinciden en afirmar que en 5:12 el escritor plasma la finalidad por la cual escribe la carta: “exhortar y testificar a los destinatarios sobre la verdadera gracia de Dios para que estén firmes en ella”.

Conclusión

De acuerdo a lo expuesto en este capítulo se puede ver que: en primer lugar, hoy día existe cierta dificultad en reconocer la autoría de Pedro, el discípulo del Señor, como el emisor de la carta que lleva su nombre. No obstante, sigue atribuyéndose a él, debido, entre otros, a la autoridad del testimonio de los padres de la iglesia.

En segundo lugar, se dijo que la mayoría de autores coinciden en ubicar la composición de la epístola en una fecha que oscila entre el año 62 y 64. De igual manera, coinciden en proponer a Roma como el lugar de composición.

En tercer lugar, se muestran varios aspectos en cuanto a los receptores: se encontraban en ciudades que conformaban el cuadrante noroeste de Asia Menor que bordea el mar muerto (lo que hoy es Turquía). Estas estaban ubicadas en las zonas rurales, por lo cual no tuvieron mucha influencia del mundo grecorromano. Lo más probable es que estas personas hayan sido testigos de lo sucedido el día de Pentecostés. Se puede proponer, por evidencias internas de la carta, que los receptores son tanto judíos como gentiles y que en su mayoría eran recién convertidos. La composición social y económica era variada y entre ellas resalta la designación que se les da a los destinatarios: forasteros; los cuales eran objeto de toda discriminación social. La persecución no viene del imperio, sino que está directamente relacionada a la fe que estos profesaban.

En cuarto lugar, se ha propuesto que los detalles que aparecen en 1 de Pedro permiten inferir que la ocasión para escribirla fue la persecución que vivían los destinatarios en el lugar donde se encontraban y que lo más probable es que esta los estuviera zarandeando en cuanto a su fe.

En quinto lugar, se ha descrito que el propósito de la epístola está encaminado a animar a la audiencia. Estos no deben dejarse amedrantar por la prueba momentánea que viven, sino que deben ser ejemplo de firmeza, teniendo en cuenta el ejemplo del Señor Jesucristo, como también, el galardón que les espera.

Los aspectos mencionados anteriormente exhiben a un grupo de personas vulnerables ante la persecución, quienes con urgencia necesitan de una voz de ánimo y aliento, que solo pueden ser transmitidas por los pastores a quienes se les ha encargado su cuidado. Esto sirve entonces de telón de fondo para una mejor comprensión en la exégesis de la perícopa 5:1-11, lo cual se desarrolla en el siguiente capítulo.

II. Exégesis de 1 de Pedro 5:1-11

Introducción

Para poder determinar qué tanta relación hay en el mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 y la labor pastoral en la actualidad, se necesita hacer una exégesis de esta perícopa. Para tal efecto, este capítulo contiene: la estructura de la carta y un análisis exegético del texto en estudio. En el análisis se anuncia la idea y bosquejo exegético de la sección escogida; se delimita la perícopa; se propone una traducción del texto, se elabora una exégesis oración por oración; se sintetiza el mensaje del pasaje; y por último, se lleva a cabo una conclusión del capítulo.

Bosquejo de la carta

- I. 1:1-2 Saludos.
- II. 1:3-2:8 La salvación de Dios por la fe en Jesucristo.
 - 1) 1:3-12 La salvación fue dada por el Padre y revelada a los profetas.
 - 2) 1:13-21 La salvación debe generar santidad ya que tuvo un precio muy alto.
 - 3) 1:22-25 La salvación fue propiciada por la palabra de Dios que permanece.
 - 4) 2:1-3 La salvación se cultiva deseando la leche pura de la palabra de Dios.
 - 5) 2:4-8 La salvación es por medio de Jesucristo, la piedra viva, desechada por los hombres.
- III. 2:9-3:22 Cómo se conduce el pueblo de Dios en Cristo
 - 1) 2:9-10 Ustedes son el pueblo de Dios.
 - 2) 2:11-17 Como se conduce el pueblo de Dios.
 - 3) 2:18-20 Como se conducen los empleados del pueblo de Dios.
 - 4) 2:21-25 El pueblo de Dios sigue el ejemplo de Cristo.
 - 5) 3:1-7 Como se conducen las esposas y los esposos del pueblo de Dios.
 - 6) 3:8-12 Como se conduce el pueblo de Dios en Cristo.
 - 7) 3:13-17 El pueblo de Dios sufre por causa de la justicia.
 - 8) 3:18-22 Cristo padeció siendo justo dando ejemplo al pueblo de Dios.
- IV. 4:1-19 Agradando a Dios mediante Jesucristo.
 - 1) 4:1-6 Viviendo para agradecer a Dios.

- 2) 4:7-11 Comportamientos que agradan a Dios.
- 3) 4:12-19 Sufriendo conforme a lo que agrada a Dios.

V. 5:1-11 Exhortaciones, asuntos finales y despedida.

- 1) 5:1-5a A los ancianos y jóvenes.
- 2) 5:5b-11 A todos.
- 3) 5:12-14 Asuntos finales y despedida.

Delimitación del pasaje

1 Pedro 5:1-11 es una unidad literaria que se encuentra dentro del bosquejo en la sección denominada “exhortaciones, asuntos finales y despedida”. Allí, antes de cerrarse la carta, se hacen unas exhortaciones e invitaciones finales, dirigidas a todos los destinatarios, en especial, a los ancianos y a los jóvenes.

Lo que hace que la sección 5:1-11 se distinga del contexto anterior es la exposición de un tema que en toda la epístola, solo se aborda aquí: el liderazgo (5:1-5b) (Cervantes 1991; Elliott, 2001). Al igual es evidente la diferencia con los temas expuestos en el capítulo 4. Así mismo, el pasaje se distingue de su contexto posterior debido a que el autor prosigue a dar finalidad a su obra describiendo el propósito por el cual la escribió (Kistemaker, 1994; Wheaton, 2003), y despidiéndose con saludos en su nombre y de parte de la iglesia en donde se encuentra.

Aun cuando se distingue la unidad literaria de 5:1-11, no se debe pasar por alto que el texto conecta el tema tratado en 4:12-19 y el iniciado en 5:1. Tal relación se da por la conjunción οὐν (5:1). De hecho, autores (Michaels, 1988; Waltner & Charles, 1999) sugieren en sus bosquejos 4:12-5:11 y Cervantes (1991) propone 4:12-5:9.

Esta investigación presenta el estudio hermenéutico de 5:1-11, sin embargo, se debe tener en cuenta que los académicos coinciden en separar la sección. Por ejemplo; Green

(1993) divide la sección así: 5:1-7 y 5:8-11; Achtemeir (1996) la presenta del siguiente modo: 5:1-5a y 5b-11; Walter y Charles (1999) sugieren esta división: 5:1-5 y 5:6-11; Davids (2004), la estructura: 5:1-5 y 5:6-11. No obstante, en nuestro caso se ha decidido estudiar 5:1-11 porque 5:5b-11 presenta unas palabras finales a todos los destinatarios, entre los cuales están los de 5:1-5a, además de la existencia de ciertas conexiones literarias que permiten trabajar la sección como un todo. Algunas de ellas son:

1. La conjunción οὖν, “por eso” y el verbo ταπεινώθητε “humillaos” (v. 6).

Ambos conectan la idea que viene manejando el autor desde el verso 5. El verbo ταπεινώω se usa dos veces en el verso 5 y se refiere a la orden de “humillarse los unos a los otros” (v. 5b), que a su vez se desprende del mandato a los jóvenes de “someterse a los ancianos” (v. 5a). El verbo está en segunda persona del plural en el verso 6, y desde el verso 5 el escritor ordena a todos a revestirse de humildad con el verbo ἐγκομβώσασθε que también está en segunda persona del plural. Lo cual muestra que la exhortación comienza en 5b y sigue en 6.

2. Las ideas relacionadas en 6a y 5b tienen la misma dirección. Mientras en 6a Dios exalta al humilde, en 5b le concede misericordia.

3. La advertencia que se da en 5:8 está totalmente relacionada a la súplica que se hace a los ancianos en 5:2. En medio de la persecución, es necesario que los pastores vigilen por causa del enemigo.

4. El término δόξα “gloria” corre por toda la sección 5:1-11. El anciano será partícipe de la gloria (v. 1), está a punto de ser revelada (v. 1), la corona que recibirán los pastores es de gloria (v. 4), Dios llamó a la audiencia a su perdurable gloria en Cristo Jesús (v. 10).

5. El término *πάθημα*, “sufrimiento” corre por toda la sección. El emisor se identifica así mismo y a Cristo como sufriente (v. 1), los receptores deben tener presente los sufrimientos que sus otros hermanos viven alrededor del mundo (v. 9), y recordar que este es por un tiempo corto (v. 10).

Traducción del pasaje

1 De modo que, a los ancianos entre ustedes, suplico, el anciano junto con otros y testigo de los sufrimientos de Cristo, y participe de la gloria que está a punto de ser revelada: 2 cuiden como un pastor de ovejas el rebaño de Dios entre ustedes, vigilándolo no por obligación sino voluntariamente de acuerdo a Dios, ni siquiera con avaricia desmedida, sino bien dispuesto, 3 ni como queriéndose dominar de ellos, sino como alguien encomendado al cuidado de otros, llegando a ser ejemplo del rebaño; 4 y cuando el pastor principal sea manifestado recibirán la inmarchitable corona de la gloria. 5 De igual modo, los más jóvenes, sométanse a los ancianos; así mismo, todos revístanse de la humildad los unos a los otros, porque Dios se opone a los orgullosos, pero a los humildes concede misericordia. 6 Por eso humíllense bajo la poderosa mano de Dios, a fin de que los exalte a su debido tiempo, 7 toda clase de preocupación suya échenla sobre él, porque a él por motivo de ustedes le importa. 8 Sean sobrios, manténganse alerta. Su enemigo el diablo como león rugiendo anda buscando devorar a alguno; 9 al cual resistan firmes en la fe, sabiendo de los sufrimientos que se llevan a cabo en su comunidad de creyentes en el mundo. 10 Mas el Dios de toda gracia, llamándolos a su perdurable gloria en Cristo Jesús, después que hayáis sufrido un poco, él perfeccionará, afirmará, fortalecerá y establecerá firmemente. 11 A él, el poder hasta la eternidad, amén.

Idea y bosquejo exegético de 1 de Pedro 5:1-11

Idea principal. Súplica y exhortación del anciano, a los ancianos y jóvenes, y a todos los destinatarios.

Bosquejo Exegético.

- I. A los ancianos (5:1-4).
 1. Cuiden el rebaño de Dios no por obligación ni por avaricia (5:2).
 2. Vigilen el rebaño sin dominarlo (5:3).
 3. Recompensa del príncipe de los pastores a los ancianos (5:4).

- II. A los jóvenes (5:5a).
 1. Sométanse a los ancianos (5:5a).

- III. A todos (5:5b-11).
 1. Trátense con humildad los unos a los otros (5:5b).
 2. Humíllense bajo la mano de Dios (5:6).
 3. Echen toda preocupación sobre Dios (5:7).
 4. Manténganse alerta y resistan firmes en la fe al diablo (5:8-9).
 5. Recompensa de Dios a los que sufren por la causa de Cristo (5:10-11).

Análisis del texto

La exégesis de la perícopa se hace teniendo en cuenta el flujo del argumento.⁴ A continuación se presenta un análisis versículo por versículo.

La sección 5:1-11 habla a tres grupos de personas: ancianos, jóvenes y todos los destinatarios. A los dos primeros habla de manera específica (Cervantes, 1991), y al último, habla de manera general. Elliott (1970) dice que el pasaje contiene una exhortación triple: a los *πρεσβυτέρους* “ancianos” (líderes de las iglesias mencionadas en 1:1), a los *νεώτεροι* “jóvenes” y a los *πάντες* “todos” (los miembros de las iglesias).

⁴ (ver anexo B) Diagrama de flujo de oraciones y desarrollo del texto.

1 De modo que, a los ancianos entre ustedes, suplico, el anciano junto con otros y testigo de los sufrimientos de Cristo, y participe de la gloria que está a punto de ser revelada:

Segalla (1997) encuentra en este verso casi una inclusión con la repetición del tema “sufrimiento y gloria”, presentados en 1:11. El capítulo 5 inicia con la conjunción οὖν, “indicando una conexión de pensamiento lógico con lo que ha pasado antes” (Hiebert, 1982, p. 330). El autor parte de los sufrimientos que viven los destinatarios en 4:12-19 para suplicar a los ancianos que cuiden de ellos.

El versículo describe a un grupo específico entre la audiencia (los ancianos). El término πρεσβύτερος aparece 66 veces en el Nuevo Testamento y se refiere a: un grupo de personas que estaban con los escribas y principales sacerdotes judíos; personas adultas y ancianos de edad, los cuales tenían autoridad en la iglesia primitiva; líderes o pastores de iglesias; los que predicaban y enseñaban; los que oraban por los enfermos. De las 66 veces que aparece el término, tres de ellas se encuentra en la epístola y las tres están en la perícopa 5:1-11. Esto evidencia la importancia del llamado que se hace a estas personas dentro del pasaje.

Tanto en el mundo grecorromano como en los círculos de Israel, los jefes de familia respetados por su edad y prestigio eran conocidos como "ancianos" y ejercían el papel de liderazgo local. Cuando 1 Pedro fue escrita, se ejercía la misma forma de liderazgo en los hogares constituidos como iglesias (Elliott, 2001).

En resumen, el término es usado en el Nuevo Testamento, en la mayoría de los casos, para referirse a un grupo de líderes a quienes se designaba con este título tanto en las

iglesias como en el pueblo judío.⁵ Diversos autores (Hiebert, 1982; Keener, 2003) coinciden en que la iglesia primitiva tomó esta clase de liderazgo de la sinagoga judía.

En el pasaje el autor se identifica y equipara a parte de sus destinatarios como ancianos. Sobre estos es que recae la súplica que el apóstol hace de cuidar el rebaño (v. 2) y a ellos es que deben someterse los jóvenes (v. 5a). Teniendo en cuenta esto, se deduce que los ancianos a los que se dirige la súplica no eran simplemente personas mayores de edad, sino que alcanzaron respeto como líderes de sus respectivas iglesias domésticas (Elliott, 2001).

El primer verbo que deja ver el versículo es παρακαλῶ “ruego, pido, acudo a”, usado también en 2:11. De esta manera se inicia la petición a los ancianos. El verbo describe tanto el tono pastoral del escritor, como el sentimiento de angustia por el cual hace su petición. Según Hiebert (1982) el verbo demuestra que el anciano antes que imponer una autoridad propia, usa el método de la persuasión espiritual.

El versículo también deja ver una frase ὁ συμπρεσβύτερος que se da solo aquí en el Nuevo Testamento. A través de ella el anciano se identifica como anciano y reconoce que está en igual posición que otros, “no hace valer ante ellos ningún tipo de autoridad o rango” (Cervantes, 1991, p. 313). De igual manera, con ella da su primera descripción. Cervantes (1991) dice que “estos son los únicos datos que la carta nos brinda sobre la identidad de su autor” (p. 313).

El uso y quizás acuñación de “co-anciano” (atestiguado en ninguna parte en la literatura griega), en particular, en lugar de “apóstol” (1:1), pone de relieve la colegialidad que el autor quiere establecer entre los ancianos y se dirige a sí mismo como anciano (Elliott, 2001, p. 552).

⁵ Ver estudio de términos completo (Anexo C)

La frase indica lo involucrado que Pedro estaba en cuanto a la responsabilidad y la experiencia que el cargo de πρεσβύτερος demandaba (Hiebert, 1982). Ahora, si se asume que los ancianos son los líderes de las iglesias a las que se dirige, y se tiene en cuenta su identificación como anciano, se podrá inferir que su liderazgo era tenido por alta estima, a tal punto que exhorta a otros ancianos. Tal vez por la diferencia que había, en términos de testigo ocular, entre él y sus receptores (Hiebert, 1982).

La segunda descripción que hace el anciano de sí mismo es: testigo de los sufrimientos de Cristo. “Un testigo es una persona que da testimonio de cosas vistas, oídas, pactadas o experimentadas” (Dan, 2008, p. 1559) o “alguien que da testimonio de lo que él acepta como verdadero” (Hiebert, 1982, p. 332). Aun cuando la mayoría interpreta estas palabras como si el apóstol afirmara que ha sufrido por Cristo (Hofius, 2006), este estudio se une a lo que propone Hofius (2006) y Hiebert (1982): el testigo referido aquí es aquel que da testimonio de la pasión de Cristo. Con esto no se pretende decir que como testigo, el cristiano no esté llamado a sufrir por Cristo, pues la misma carta lo deja ver de principio a fin.

Las palabras καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων están firmemente unidas por el mismo artículo. Lo que está sugiriendo el escritor es que “el paso obediente del testimonio apostólico de la muerte y resurrección de Cristo constituye un elemento esencial del servicio de la comunidad de ancianos” (Hofius, 2006, p. 195).

El tema del sufrimiento corre a lo largo de toda la carta, como también del pasaje en estudio. Los términos usados son dos: el sustantivo πάθημα “sufrimiento, pasión, deseo” y el verbo πάσχω “sufrir, soportar, experimentar, llevar”. El primero aparece cuatro veces en 1 de Pedro (1:11, 4:1, 5:1, 5:9), dos de ellos están en la sección 5:1-11 y el segundo

aparece 12 veces (2:19, 2:20, 2:21, 2:23, 3:14, 3:17, 3:18, 4:1(x2), 4:15, 4:19, 5:10), este aparece una vez en el pasaje. La epístola dice que los profetas predijeron los sufrimientos de Cristo (1:11), habla del sufrimiento injusto de los destinatarios y de los hermanos en el mundo (2:19, 20; 3:14, 17; 4:15, 19; 5:9, 10), dice que Cristo sufrió por la humanidad (2:21, 23; 3:18), e invita a los lectores a compartir los sufrimientos de Cristo (4:1, 13), y por último, presenta a su autor como testigo de los padecimientos de Cristo (5:1).

Hasta aquí el emisor se ha descrito como anciano y como testigo de los sufrimientos de Cristo. La tercera y última descripción que hace es: participe de la gloria que está a punto de ser revelada. Hiebert (1982) dice que “esta descripción apunta a la experiencia de la idea personal” (p. 333), él habla a partir de lo vivido. El término *κοινωνός* “participante, compañero” da a la idea de “uno que toma parte en algo con alguien” (Hiebert, 1982, p. 334). “Pedro se identifica así mismo como en relación a la esperanza cristiana para el futuro” (Hiebert, 1982, p. 334).

“Esta descripción auto íntima se suma a la capacidad de persuasión de la apelación... Muestra que lo que aquí Pedro exhorta a los ancianos se ejemplifica en su propia vida y la de su oficio” (Hiebert, 1982, p. 332).

El término *δόξα* “gloria” es importante tanto en el pasaje como en la obra en general. Se encuentra 10 veces, y a excepción de tres veces (1:24; 4:14; 5:4), siempre está relacionado a Jesucristo. Así mismo 1:7 refiere que Cristo será revelado, 4:13 habla de la revelación de la gloria de Cristo, y 5:1 describe la gloria que está a punto de ser revelada. Esta gloria señala entonces a Jesucristo mismo. “Refiere la presentación de las glorias de Cristo a su regreso a la tierra” (Hiebert, 1982, p. 334).

2 Cuiden como un pastor de ovejas el rebaño de Dios entre vosotros, vigilándolo no por obligación sino voluntariamente de acuerdo a Dios, ni siquiera con avaricia desmedida, sino bien dispuesto,

Los versículos dos y tres describen la súplica que el anciano hace a sus destinatarios (ancianos). Toda ella gira en torno al cuidado del rebaño. Autores (Cervantes 1991; Elliott, 2001; Hofius, 2006) comentan que este verso tiene bastante similitud con el pasaje de Hechos 20:17-35, ya que comparte términos en común.

El versículo inicia con el verbo *ποιμάνετε*, un imperativo que traduce “Cuidad como un pastor de ovejas”. *Ποιμάνετε* es el verbo que rige los versículos uno y dos. Se inicia diciendo “cuidad”, y desde allí se describe, a través de tres contrastes, qué es cuidar como un pastor de ovejas. El primer contraste lo rige la partícula *μη* y los otros dos la conjunción *μηδè*, todos se pueden traducir como “no”. Elliott (2001) llama a esto una “triada de antítesis negativo-positivo única en el Nuevo Testamento” (p. 255) y Hiebert, (1982) comenta que aquí se “mencionan tres vicios comunes en el servicio cristiano con sus virtudes alternativas” (p. 335). En relación con *ποιμάνετε* también se usa el término *ἐπισκοποῦντες*, que traduce también “cuidar o vigilar”. Para Elliott (2001) este término está describiendo la tarea de supervisión. “Un *episkopo* implica la responsabilidad de salvaguardar o procura hacer algo de la manera correcta” (Elliott, 2001, p. 553).

El verbo *ποιμάνετε* a su vez describe una comparación “como un pastor de ovejas”. “El término incluye todo lo que involucra el trabajo del pastor: guiar y cuidar, alimentar y plegar” (Hiebert, 1982, p. 334). Lo más probable es que Pedro tenga en mente las palabras que Jesús refirió a él registradas en Juan 21:16 (Hiebert, 1982). El mandato de Jesús para él es el mismo mandato que está transmitiendo a los ancianos, ambos mandatos

utilizan el verbo ποιμάνω “cuidar como un pastor de ovejas”. Así mismo puede tener en mente la enseñanza dada por Jesús a sus discípulos descrita también en el evangelio de Juan (10:1-18). Según este pasaje, el pastor es a la vez dueño de la manada; a quien como dueño, le importan, a quienes defiende del lobo. Elliott (2001) dice que Jesús se aplicó la metáfora pastoral así mismo y a sus discípulos, y entre los pasajes que cita, están los que se acaban de exponer.

Las tareas principales de un pastor en el tiempo eran: alimentar, dar de beber, cuidar y proteger. Era necesario que alimentara a sus animales si no quería que se debilitaran, se enfermaran o se murieran. De igual manera era responsabilidad del pastor proteger al animal tanto de amenazas internas como externas. Entre las primeras están: lesiones, debilidades, enfermedades, disciplina; y entre las segundas están: leones, osos, hienas, leopardos, perros salvajes, chacales, zorros, el clima, ladrones, extraviarse y perderse. Por esto último, debía estar haciendo un inventario regular de la manada (Karakey, 2016).

Algo que se debe tener en cuenta es que el pastor comúnmente no era el dueño del rebaño, sino que recibía un pago por su cuidado. Existen contratos babilónicos en los registros históricos, en los que un dueño contrataba a un pastor para el cuidado de su grey. Una vez el dueño regresaba, se contaban las ovejas. Por lo tanto el pastor tenía que cuidarlas, curarlas, porque si alguna se moría por negligencia suya, le era descontado de su pago, el cual era muy grande por el valor que tenía cada animal (Karakey, 2016). En conclusión, el pastor representa para la oveja: seguridad, descanso y paz ante los temores que se presentan (Karakey, 2016).

Los ancianos deben cuidar la grey de Dios que está entre ellos. Aquí se detallan dos cosas: primero, la pertenencia de la manada. Si se relaciona la enseñanza de Juan 10:1-18 y

lo que aquí se describe, los pastores deben verse como dueños en dirección al cuidado del rebaño y de dar su vida por este, pero deben tener presente que pertenece exclusivamente a Dios. Lo segundo que se detalla es la responsabilidad que tienen los ancianos ante Dios. “La representación del pueblo de Dios como un "rebaño" o como "ovejas", bajo la dirección y el cuidado de Dios o líderes humanos como "pastores" (poimanes, poimainein) tiene raíces familiares del Antiguo Testamento” (Elliott, 2001, p. 553). El hecho de que diga: entre vosotros, apunta al “carácter de la manada en la presencia de los pastores” (Hiebert, 1982, pp. 334-335).

En el versículo dos inician los contrastes que describen al pastor verdadero. El primero comienza con la negación μη, seguido de la forma adverbial ἀναγκαστῶς, única en el Nuevo Testamento (Hiebert, 1982). El escritor precisa que el pastor verdadero vigila su grey voluntariamente a diferencia del que lo hace por obligación. De esta última manera es que anima a sus destinatarios a cuidar el rebaño y aclara que esta es la manera no solo en que Dios está de acuerdo, sino que es la manera como Dios pastorea a su grey (Hiebert, 1982).

Cuidar de la grey bien dispuesto y no con avaricia desmedida caracteriza al segundo contraste. En este y el anterior se siguen observando ecos de la enseñanza dada por Jesús descrita en Juan 10:1-18. En Juan 10:12-13 Jesús hace un contraste entre el pastor de las ovejas y el que las cuida por un pago. El segundo contraste está regido por la conjunción μηδὲ, seguida igualmente por un adverbio, αἰσχροκερδῶς, que también ocurre únicamente aquí en el Nuevo Testamento, y significa “afición por ganancia deshonestas” (Hiebert, 1982, p. 336). La prohibición no quiere decir que el anciano se debe abstener de

recibir un salario por su trabajo. Está más bien en dirección a tomar el trabajo con un deseo por lo material (Hiebert, 1982).

El antídoto para este mal está en el adverbio *προθύμως* “bien dispuesto”, único también en el Nuevo Testamento. Lo que debe primar en el pastor es el deseo de servir (Hiebert, 1982).

3 Ni como queriéndose dominar de ellos, sino como alguien encomendado al cuidado de otros, llegando a ser ejemplo del rebaño;

El versículo tres menciona el tercer contraste. Los pastores que dominan a sus ovejas y los que las cuidan teniendo en cuenta que les han sido encomendadas. Los ancianos no deben perder de vista que el cuidado de la manada les ha sido encomendado. “El autor esta usando dos participios adverbiales (*κατακυριεύοντες* “queriéndolos dominar” y *γινόμενοι* “llegando a ser”), para representar el mal y la relación correcta” (Hiebert, 1982, p. 337). La exhortación no excluye la autoridad que deben tener los ancianos, más bien está encaminada a no hacer mal uso de ella (Hiebert, 1982).

El verbo simple *κυριεύω* significa "controlar, gobernar, ser señor o dueño de", mientras que la preposición *κατα* "abajo" indica la intensidad y representa un uso de mano dura de la autoridad para el engrandecimiento personal, que se manifiesta en el deseo de dominar, acompañado de una demanda altiva para su cumplimiento... Dios ha asignado las diversas partes de su preciosa posesión al cuidado personal de los ancianos. Por lo tanto, no deben pensar que pueden hacer con la porción asignada lo que les antoje (Hiebert, 1982, p. 337).

Elliott (2001) dice que por el uso del término *κατακυριεύοντες* posiblemente el autor está teniendo en cuenta la enseñanza de Jesús registrada en los evangelios sinópticos respecto a la diferencia que existe entre los gobernantes terrenales y los gobernantes en el reino de Dios. Pues los únicos dos otros sucesos del verbo *κατακυριεύω* en el Nuevo Testamento son: Marcos 10:42 y Mateo 20:25.

Llegando a ser ejemplo del rebaño. Pareciera que Pedro cerrara con esta oración los tres contrastes mencionados anteriormente. Los ancianos llegarán a ser ejemplo de la manada si: lo cuidan voluntariamente, si lo cuidan bien dispuestos y si tienen en cuenta que el cuidado les ha sido encomendado por su dueño. Hofius (2006) comenta que “los modelos más antiguos de la comunidad deben ser el firme rechazo de todo deseo de poder” (p. 194).

Hiebert (1982) expresa que aquí se presenta lo que realmente deben ser los ancianos, modelos para ser seguidos. “El verbo usado es γίνομαι, e implica un esfuerzo consciente, sugiere un proceso de llegar a ser cada vez más dignos de ejemplo” (Hiebert, 1982, p. 338). Los ancianos, como representantes visibles del Dios invisible deben ser semejantes a él, junto con su rebaño (Hiebert, 1982). Cervantes (1991) dice que el autor está presentándose a sí mismo como modelo.

4 Y cuando el Pastor Principal sea manifestado recibirán la inmarchitable corona de la gloria.

Este versículo cierra la súplica hacia los ancianos, iniciada en el verso 1. Hay un premio para aquellos que cuiden las ovejas como se les indicó anteriormente. El premio será entregado por el pastor principal que será manifestado “una designación que solo ocurre aquí en el Nuevo Testamento” (Hiebert, 1982, p. 339). En esta cláusula se observan tres cosas: el anciano asume que sus destinatarios también son pastores, Elliott (2001) los llama “subpastores” (p. 552); hay una relación con la enseñanza de Jesús descrita en el evangelio de Juan, donde Jesús se presenta como “el buen pastor” (10:11); el dueño de la manada volverá para pedir cuentas por su administración. El único recurso que existe para que los pastores eviten desmayar en su labor, es tener presente la venida de Jesucristo (Hiebert, 1982).

Autores como Elliott (2001) y Hofius (2006) coinciden en decir que el pastor aquí referido es Jesucristo y lo relacionan con 2:25 "...Pastor y guardián de vuestras almas". Hofius (2006) dice en particular que por esas ovejas es que él ha sufrido la muerte y ellas han recibido la curación de sus heridas (2:21, 24). Con el uso del término φανερωθέντος, que está en participio, aoristo, pasivo, se está apuntando a un solo evento: la segunda venida de Cristo (Hiebert, 1982). En 1:20 se usa el mismo verbo para hablar de la primera venida de Cristo.

El premio que recibirán los pastores es "la inmarchitable corona de la gloria". Hiebert (1982) comenta que la corona de la que se habla es στέφανος y no διάδεμα (la insignia de la soberanía Ap. 12:3; 19:12). El στέφανος era una guirnalda, utilizada en varias ocasiones no imperiales.

El término fue utilizado de "la corona de la victoria en los juegos, de valor cívico, de valor militar, de la alegría nupcial, de alegría festiva." Tejida con materiales perecederos, que estaban acostumbrados a celebrar con motivo de alegría o de victoria (Hiebert, 1982, p. 339).

Tanto el adjetivo ἀμαράντινος "inmarchitable", que ocurre solo aquí en el Nuevo Testamento, como el sustantivo δόξα "gloria" describen más específicamente la naturaleza de la corona (Hiebert, 1982). Existe una diferencia entre el ἀμαράντινος mencionado aquí, y el ἀμάραντος mencionado en 1:4. Este último apunta a una calidad que no se desvanecerá, en cambio el anterior, utilizando el sufijo τινον, describe más bien el material del que está hecha la cosa (Hiebert, 1982). Por lo tanto, lo que aquí se dice es que está "hecha de amaranto", una flor cuya calidad era el símbolo de la inmortalidad. A diferencia de las flores de este mundo, la corona mencionada se caracteriza por su material, pues nunca pierde su belleza y atractivo (Hiebert, 1982).

Está caracterizada además por “la gloria” (τῆς δόξης); es un genitivo de aposición, e identifica el material de ella, la corona consiste en “la gloria [celestial]”. (Hiebert, 1982, p. 339). Según Hebreos 2:9 “Jesucristo fue coronado de gloria y honor a causa del padecimiento de la muerte”; de la misma manera él hará que sus fieles sub-pastores compartan de esta gloria inmarcesible (Hiebert, 1982). En cuanto a este término, es importante resaltar que δόξα forma una inclusión en la sección 5:1-11, ligada al tema del sufrimiento.

5 De igual modo, los más jóvenes, sométanse a los ancianos; así mismo, todos revístanse de la humildad los unos a los otros, porque Dios se opone a los orgullosos, pero a los humildes concede misericordia.

Este versículo pasa a exhortar rápidamente a otro grupo específico entre los destinatarios y posteriormente a todos en general. Con el adverbio Ομοίως el autor pasa de rogar a los ancianos en el verso uno, a suplicar a los νεώτεροι “jóvenes”. La exhortación a ellos está en dirección al sometimiento. El verbo usado es ὑποτάσσω, y aparece seis veces en la carta. Son llamados al sometimiento: los jóvenes (v. 5a), la audiencia a las instituciones humanas (2:13), los siervos (2:18), las mujeres (3:1, 5), y los ángeles, autoridades y potestades con relación a Jesús (3:22). Según la epístola, todos estos serán ejemplo del que hace lo bueno, a medida de que se sometan, lo cual haya gracia delante de Dios. “La orden de sometimiento se refiere a una actividad voluntaria y consiente de diversos grupos y, por ende, de todo cristiano; no es sujetar, sino sujetarse” (McConnell, 2005, p. 364).

Elliott dice que “es probable que los jóvenes “νεώτεροι” mencionados aquí, sean miembros de la comunidad que se diferencian de y subordinados a los ancianos

“πρεσβυτέρος” (5:1) (1970, pp. 376-377). Él se basa en que los 11 casos de νεώτερος que aparecen en el Nuevo Testamento, están en contextos relacionados con el ministerio y la orden de la iglesia. El uso del término en 5:5a, indica la influencia de una tradición del ministerio y orden de la iglesia. Elliott (2001) dice además que estos jóvenes podrían ser conversos recientes, personas que son jóvenes en la fe y que son instruidos para mantener el orden y la unidad dentro de la comunidad mediante la subordinación de sí mismos a los ancianos y dándoles el respeto que se merecen.⁶

El interés por los destinatarios en general es con quien termina la perícopa 5:1-11. Πάντες δὲ “así mismo todos” presenta el cambio de atención y enlaza la idea anterior. La orden τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε “revestíos de la humildad” ya había sido dada en 3:8. Esta orden “habla de ponerse algo como delantal, o túnica de trabajo, tal como la toalla que se ciñó nuestro Señor para lavar los pies de sus discípulos” (McConnell, 2005, p. 274). “La “ropa” que Pedro quiere que se vistan es *humildad*” (Green, 1993, p. 281). La humildad no era aclamada en el mundo grecorromano, al contrario nadie quería verse como débil, servil o temeroso. En contraste, la perspectiva cristiana invitaba a la humildad, ya que esta hace que la persona no se exalte así misma, sino que sirva otros (Green, 1993).

La idea de 5:5b, aun cuando no se usa el término ὑποτάγητε como en 5:5a, parece ir de igual manera en dirección al sometimiento. Cervantes (1991) dice de hecho que 5:5c es el final de la unidad literaria, iniciada en 5:1, y que tanto el imperativo ποιμάνετε (5:2) como el imperativo ὑποτάγητε (5:5a) pueden interpretarse en la línea de la humildad. El asunto aquí es que toda la súplica está encerrada en el llamado a ser humildes. El

⁶ Ver más sobre νεώτερος en Elliott, J. H. (1970). Ministry and church order in the NT: a traditio-historical analysis (1 Pt 5:1-5 and parallels). *The Catholic Biblical Quarterly*, 32(3), 367-391.

sometimiento a los ancianos (v. 5a) no se dará sin el revestimiento de la humildad los unos a los otros (5b) y a su vez, este revestimiento tampoco se dará sin la humillación ante Dios (v. 6). En esta misma dirección, los ancianos también están llamados a la humildad, lo que puede limitar aún más su autoridad (Elliott, 2001). Lo que se está pidiendo aquí más que una subordinación es disponibilidad: actitud fundamental en todo cristiano (Cervantes, 1991). Así como la enseñanza de Jesús es la base de la cual parte el autor para la exhortación a los ancianos, también lo es para la invitación a la humildad mutua de todos los creyentes (Elliott, 2001).

La razón por la cual deben revestirse de humildad los unos a los otros se describe por los dos verbos de la tercera cláusula del versículo 5. ἀντιτάσσεται y δίδωσιν Dios se “opone” y “concede”. Dios actúa en virtud tanto de la actitud humilde como de la actitud orgullosa. El apóstol cita literalmente desde la Septuaginta Proverbios 3:34. Green (1990) dice que esta cita se convirtió en enseñanza exhortativa de la iglesia primitiva (Stg 4:6; Mt 23:12) y que “debido a la naturaleza epigramática de los Proverbios no debemos esperar encontrar las correspondencias en este caso entre las personas y la historia” (p. 286). El respeto que merezcan los ancianos no debe llevarlos a exaltarse a sí mismos, pues Dios cuida de los humildes, no de los orgullosos (Perkins, 1995).

6 Por eso humíllense bajo la poderosa mano de Dios a fin de que os exalte a su debido tiempo,

La razón del verso 5b es también la base para la invitación que se hace en este versículo. Los destinatarios no solo se deben revestir de humildad los unos a los otros, sino que deben humillarse ante Dios. Perkins (1995) dice que la humildad en el pasaje describe la posición de cada ser humano ante Dios. El verso seis añade un propósito a la invitación

de humillarse ante Dios. Este tiene que ver con la exaltación de Dios. “La promesa de que los creyentes humildes serán exaltados debe moderar las tensiones inherentes a su vida diaria (Perkins, 1995, p. 79). Pues ante el sufrimiento que viven, no deben optar por tomar la venganza por su propia mano, y mucho menos enojarse con Dios, sino que deben humillarse bajo la poderosa mano de Dios (Davids, 2004).

“La poderosa mano de Dios” seguramente está haciendo alusión a la mano de Dios mencionada en el Antiguo Testamento (Ex 13:9; Dt 3:24, 9:26) y que estuvo detrás de los eventos ocurridos en el Nuevo Testamento (Davids, 2004). De la misma manera, los destinatarios no deben perder de vista que ella está presente aún en el sufrimiento que están viviendo, por lo tanto deben humillarse, para que reciban exaltación en su debido tiempo (Davids, 2004). Este tiempo en Pedro señala la segunda venida de Cristo y está relacionado totalmente con “el último tiempo” de 1:5 (Davids, 2004). Los creyentes deben entonces confiar plenamente en la providencia de Dios y tener presente que este sufrimiento traerá exaltación, por lo tanto no deben desmayar (Kistemaker, 1994).

7 Toda clase de preocupación suya échela sobre él, porque a él por motivo de ustedes le importa.

La invitación emitida en este versículo hace eco en el salmo 55:22 (Perkins, 1995). Una manera en que los creyentes demuestran su humildad es echando la ansiedad sobre Dios (Davids, 2004). El verbo usado aquí es ἐπιρίψαντες y solo se vuelve a encontrar nuevamente en Lucas 19:35, cuando los discípulos trajeron el pollino al Señor y echaron sobre el los mantos (Davids, 2004). “Este verbo es un participio circunstancial que depende del verbo principal “humillarse” ταπεινώθητε, lo que muestra que la idea de 5:7, está estrechamente relacionada con la de 5:6” (Davids, 2004, p. 245).

Lo que animará a los receptores es saber que Dios está interesado en sus cargas. “En este contexto, la providencia universal, pertenecía a la comprensión de Dios como creador” (Perkins, 1995, p. 79). Los destinatarios en general debían descansar en que Dios no pasa desapercibido por sus sufrimientos (Perkins, 1995). En las religiones romanas el orador tenía ciertas obligaciones con las deidades. A diferencia de esto, en 1 de Pedro 5:7, Dios se preocupa por el cuidado de los suyos, por lo tanto la tribulación no debe amedrantar al creyente, sino que al contrario, este debe ponerse bajo su mano (Green, 1993).

8 Sean sobrios, manténganse alerta. Vuestro enemigo el diablo como león rugiendo anda buscando devorar a alguno;

Con este versículo el autor, por tercera vez en su carta, invita a sus interlocutores a ser sobrios. Las dos veces anteriores 1:13 y 4:7, acompaña el término con la palabra “espíritu”: “sed sobrios en espíritu”. El término *νήψατε*, puede traducirse también como “practicad el dominio propio”. Esta es la base para la otra orden que sigue “manteneos alerta”. La razón de estar sobrios y alertas es porque el león está en movimiento, rondando, y buscando agresivamente a alguien para destruir (Waltner & Charles, 1999). Este verso se suma a la razón de la súplica que se hace a los ancianos.

Según Paschke (2006) una de las preguntas que resaltan en el versículo es ¿Qué significa exactamente esta comparación? Y dice que la mayoría de los comentaristas lo relacionan con el Salmo 22:13, donde el salmista compara a sus enemigos con un león rapaz y rugiente. Ramsey Michael (como se cita en Paschke, 2006, p. 489) dice que “se necesita una exégesis más profunda que responda a la pregunta ¿Cómo el escritor pensó que los creyentes cristianos pueden ser tragados por el diablo?”.

Varios acercamientos se han dado a la respuesta de esta pregunta. En 1988, Michael dijo que la comparación apunta a la muerte espiritual de los cristianos; en 1996 Achtemeier y en 2000 Elliott dijeron que tiene que ver con la oposición del entorno no cristiano; en 2005 Jobes dijo que el león es una representación simbólica de los poderes satánicos que están detrás del trabajo y del sistemas socio-político del imperio romano; y en 1911 Perdelwitz (como se cita en Paschke, 2006, p. 490), es el que hasta ahora ha ofrecido la explicación más específica de la imagen del león, dijo que se refiere a la asiática diosa Cibeles (Paschke, 2006).

Paschke (2006) presenta una explicación de la imagen del león, de la cual dice que no ha recibido hasta ahora la debida consideración. Su posición está en dirección a que posiblemente la imagen del león tenga relación con la ejecución romana *Ad bestias*.

Horrell, Arnold, & Williams (2013), quienes expresan que los versos 8 y 9 ocupan un lugar muy importante en el mensaje de la carta, comparten la misma posición de Paschke (2006) y presentan su investigación. En ella proponen que el autor posiblemente uso una antigua técnica retórica conocida como ἐκφρασις cuando usó la imagen del león rugiente en 5:8. La ἐκφρασις se define como “un discurso descriptivo que trae claramente el tema que se muestra ante los ojos del oyente... Esta técnica pone de relieve la interacción entre lo verbal y lo visual”⁷ (Horrell, et ál., 2013, pp. 698-699). El propósito es que los lectores/oyentes puedan ver lo que el anciano describe con el fin de que respondan de una manera particular (Horrell, et ál., 2013).

⁷ Ver más sobre la ἐκφρασις en Horrell, D., Arnold, B., & Williams, T. B. (2013). Visuality, vivid description, and the message of 1 Peter: the significance of the roaring lion (1 Peter 5:8). *Journal Of Biblical Literature*, 132(3), 697-716.

En 5:8 se observa con claridad la metáfora. La comparación básica es entre *διάβολος* y *λέων*. La partícula *ὡς* se utiliza para señalar una comparación explícitamente (Horrell, et ál., 2013).

La imagen del león se caracteriza por un adorno fuerte y vivo. En primer lugar, el león ruge (*ὤρυσόμενος*), la evocación de un auditorio, así como una imagen visual de la agresión y la hostilidad. En segundo lugar, el león "ronda" (NAB; *περιπατεῖ*), una representación que añade movimiento, así como la amenaza y por lo tanto se intensifica la visualidad del texto. Por último, el león está "buscando a quien devorar" (*ζητῶν τινα καταπιεῖν*), otra imagen viva que explica por qué el animal ronda e intensifica la sensación de amenaza: los que sucumben son consumidos, ingeridos, tragados (Horrell, et ál., 2013, pp. 703-704).

Comentaristas y gramáticos han sugerido que la manera en cómo está compuesto sintácticamente el verso, hace que el recurso sea más vivo y tenga más fuerza. Dejando así, el espacio obvio al lector/oyente para que lo llene (Horrell, et ál., 2013). El verso sintácticamente está marcado por "asíndeton", es decir, la omisión de la conjunción entre *νήψατε* y *γρηγορήσατε*, y tampoco existe una partícula causal, por ejemplo *οτι*, antes de *ὁ ἀντίδικος* (Horrell, et ál., 2013).

La propuesta entonces es, teniendo en cuenta la plausibilidad de objeciones que pueda presentar, que la imagen visual más probable que el autor habría llamado a la mente de sus destinatarios cuando habló del "león rugiente buscando devorar" es la de los leones en la arena romana (o teatro), específicamente aquellos involucrados en ejecuciones de personas condenadas a las fieras (Horrell, et ál., 2013). Por consiguiente, esta investigación asume que Pedro acude a este recurso retórico con el fin de que sus lectores se mantengan firmes y sigan luchando hasta el fin.

Finalmente Horrell, et ál., (2013), proponen que los versos 8-9 cumplen una función principal en el mensaje central de la carta. En primer lugar, por el uso de la técnica retórica

ἐκφρασις; en segundo lugar, los análisis retóricos de la epístola sugieren que esta sección forma parte del “peroratio”, que se define como “el resumen de los argumentos retóricos y trata de influir en las emociones de los oyentes hacia el punto de vista del orador” (p. 712). Witherington (como se cita en Horrell, et ál., 2013, p. 713) comenta que por lo que se observa, lo que más quería Pedro que la audiencia recordara, era la identificación de la representación del diablo con una figura retórica dramática. “Por lo tanto, el apóstol nos deja con una imagen del campo de batalla espiritual que viven sus convertidos, y el discurso termina con un rugido en lugar de una explosión.” (Horrell, et ál., 2013, p. 713).

9 Al cual resistan firmes en la fe, sabiendo de los sufrimientos que se llevan a cabo en su comunidad de creyentes en el mundo.

El versículo nueve inicia con una frase “al cual resistid firmes en la fe” que “describe el carácter esencial de la resistencia al maligno” (Waltner & Charles, 1999, p. 161). Esta misma fe es la que lleva a los creyentes a humillarse delante de Dios (5:6) y a echar sus ansiedades sobre él (5:7) (Waltner & Charles, 1999). La idea proviene de los evangelios, por ejemplo Mateo 4, y es reproducida al igual por Santiago 4:7 y por Pablo en Efesios 6:11-12 (Davids, 2004).

Lo que animará a los lectores a la resistencia del ataque maligno es el conocimiento de que el sufrimiento que están experimentando particularmente, es parte de la experiencia cristiana universal (Waltner & Charles, 1999). Esta persecución evidencia el deseo de Satanás de socavar a los justos (Perkins, 1995). “Los destinatarios pueden consolarse con el conocimiento de que otros comparten el mismo sufrimiento con ellos” (Perkins, 1995, p. 81). El verbo usado aquí es ἐπιτελεῖσθαι que traduce “llevar a cabo, completar, terminar” con la idea de la realización de algún plan o propósito (Ro 15:28; 2 Co 8:11; Ga 3:3).

La referencia al mundo, no indica que todos los cristianos estén sufriendo en ese momento, sino que en otras partes del mundo, algunos comparten su experiencia (Waltner & Charles, 1999). “Ganamos fuerza y el valor cuando sabemos que no estamos solos, ya sea en nuestra fe o en nuestro sufrimiento por causa de Cristo” (Waltner & Charles, 1999, p. 61).

10 Mas el Dios de toda gracia, llamándolos a su perdurable gloria en Cristo Jesús, [después] que hayáis sufrido un poco, él perfeccionará, afirmará, fortalecerá y establecerá firmemente.

El principio expresado en Proverbios 3:34 “Dios da gracia a los humildes” (v. 5c) está totalmente relacionado con la frase con que inicia el versículo 10 “más el Dios de toda gracia” (Michaels, 1988). “Toda gracia” apunta a la “multiforme gracia de Dios” de 4:10, que abarca la gracia de venir a la revelación de Jesucristo (1:13), la gracia de sufrir por causa de hacer el bien (2:19-20), y la gracia de los dones especiales repartidos a la congregación (4:10) (Michaels, 1988). Seguido de la frase se usa el participio *καλέσας*, al igual que en 2:9 y 1:5. “Este énfasis en llamados simultáneos hace eco del pensamiento de 2:9 en su conjunto, aunque en términos más convencionales” (Michaels, 1988, p. 302).

Existe un periodo de tiempo en el cual los destinatarios sufrirán. Posiblemente este periodo está relacionado al periodo de tiempo mencionado en la perícopa 1:13-17. Green (2006) comenta que en esta perícopa se utiliza el término “chronos” dos veces y en ambos casos apunta al tiempo durante el cual viven los creyentes (1:17, 20). Pero él encuentra un detalle: en el verso 17 el autor escribe sobre el momento de su estancia entre extranjeros, mientras que en el verso 20 escribe sobre el fin de los tiempos. Esto le permite concluir que la muerte y resurrección de Jesús inauguraron los últimos días y estos sólo pueden ser un

tiempo de vida como extranjeros, lo que también le dice a la audiencia que el lugar donde viven no será su residencia permanente.

Partiendo de esta perspectiva, cuando 5:10 habla a los receptores de sufrir poco, no da a entender que el sufrimiento se acabará porque encontrarán aceptación entre sus vecinos, sino porque están en un tiempo de peregrinación y Cristo viene pronto. Los cristianos de todo el mundo están experimentando los sufrimientos de un periodo final (Perkins, 1995). Michaels, (1988), sugiere que “la frase hace eco en 1:6 y lo que quieren decir es que el sufrimiento cristiano palidece en comparación con la gran reivindicación” (p. 302).

Hay un resultado para los que sufren en Jesús. Aquí se describe por medio de cuatro verbos que Horrell, et ál., (2013) llama sinónimos. El primero es *καταρτίσει* “perfeccionará” que apunta al carácter de los creyentes, el cual será perfeccionado o restaurado por medio del sufrimiento. El segundo es *στηρίξει*, “afirmará”, que se relaciona con la fe de los creyentes. El tercero es *σθενώσει* “fortalecerá”, que también significa “os hará fuertes” y es la única vez que se encuentra en el griego bíblico. Y por último está *θεμελιώσει* “establecerá”, que apunta a la seguridad que deben tener aquellos que están bajo el cuidado de Dios (Davids, 2004). “Los cuatro se centran en la idea de hacer firme y fuerte. Es difícil pasar por alto el énfasis retórico” (Horrell, et ál., 2013, p. 715).

11 A él, el poder hasta la eternidad, amén.

Esta es una forma abreviada de la doxología en 4:11, esta vez dirigida “al Dios de toda gracia” (v. 10)... Ambas doxologías enlazan a Dios y a Jesucristo como el único objeto de culto cristiano, pero de acuerdo con el enfoque de Dios en la epístola. *Tò κράτος* recibe énfasis por sí solo y también hace referencia a la poderosa mano de Dios en el v. 6. El efecto es el de garantizar aún más la liberación prometida en los vv. 6 y 10 (Michaels, 1988, p. 304).

El mensaje de 1 de Pedro 5:1-11

Para entender el mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 en su sentido completo, no debe perderse de vista la ocasión y el propósito por el cual fue escrita la carta. Los destinatarios pueden verse movidos a abandonar su fe al sufrir la persecución por parte de la sociedad que los rodea. Para esto es necesario recordarles la verdadera gracia de Dios, en la que está implícita la esperanza que tienen los que sufren por causa de Jesucristo y del evangelio, y animarlos a estar firmes en ella.

Partiendo de lo anterior, el mensaje de la perícopa gira entorno a la preocupación pastoral que el autor tiene por el rebaño que Dios le ha confiado. Es esta quien le impulsa a emitir la exhortación que se encuentra en el pasaje.

Con el fin de que la grey se mantenga firme en la gracia de Dios, Pedro no cierra su escrito sin antes hacer cuatro cosas: primero, abordar el tema del liderazgo, pieza fundamental para el cuidado de las ovejas; segundo, hace un llamado al sometimiento, quien junto con la exhortación a la humildad son pieza fundamental para permanecer en, y hacer que permanezca el rebaño de Dios; tercero, presenta cuatro derroteros que ayudarán a su audiencia a ser contados entre los vencedores; cuarto, termina atribuyendo todo el poder al Dios eterno.

En los versículos 1-4, el apóstol, siendo consciente de la problemática que rodea a sus interlocutores, hace una súplica, quiere persuadir a los ancianos con relación al cuidado de la manada que Dios les ha encargado. En medio de la situación, más que estar pendiente de mostrar una posición o hacerla valer, está interesado en velar por la grey de Dios. De esta manera, se presenta estableciendo colegialidad entre él y los otros ancianos (Elliott, 2001), se pone como ejemplo de sufrimiento y del que espera en la gloria que está a punto

de ser revelada (v. 1). Todo con el fin de rogar a los ancianos que cuiden, supervisen, el rebaño de Dios de manera voluntaria, bien dispuestos (v. 2), teniendo en cuenta que les fue encomendado y siendo ejemplo de ellos (v. 3). Sin perder de vista que el dueño de las ovejas es Dios y volverá para pedir cuentas por la administración de este, como también para galardonar a los que las vigilaron de acuerdo a la voluntad divina (v. 4).

En 5a el anciano siendo consciente de la problemática que rodea a su audiencia, sigue la súplica y hace una invitación al sometimiento; esta vez dirigido a los jóvenes. Un grupo de personas, que probablemente estaban iniciando en su carrera ministerial. Como creyentes, estos, al igual que las otras personas a las que se les manda a someterse en la carta, debían voluntariamente someterse a los ancianos, porque esta actitud, haya gracia delante de Dios y es de ejemplo para la sociedad que los rodea.

En los versículos 5b-10 el apóstol siendo consciente de la problemática que rodea a sus lectores, se dirige a todos en general para, en primer lugar, exhortarlos a la humildad mutua. En segundo lugar, para instarlos a echar mano de los derroteros que les ayudarán a mantenerse firmes y no flaquear. Entonces, en 5b inicia exhortándolos a revestirse de humildad los unos a los otros, en virtud de que Dios se opone a los orgullosos más concede misericordia al humilde (v. 5c).

Del versículo 6-10, les presenta los cuatro derroteros. En primer lugar, les manda a humillarse bajo la poderosa mano de Dios, con el fin de recibir exaltación en su tiempo (v. 6). Esta iniciativa es vital para que los jóvenes se sometan (v. 5a), para que todos en general se humillen los unos a los otros (v. 5b), para ser exaltado por Dios (v. 6), para que echen sobre él Señor sus cargas (v. 7), para que puedan resistir al diablo firmes en la fe (v. 8-9), y por último, es vital para que los pastores no sometan la grey a sus antojos (v. 3). En

segundo lugar, les recuerda que Dios está interesado en sus cargas, por lo tanto la pueden echar sobre él (v. 7); esta invitación es también para los ancianos a quienes no les toca un trabajo fácil. En tercer lugar, les participa del sufrimiento que otros hermanos en el mundo comparten con ellos con el fin de traer bálsamo a sus vidas y que con ello puedan mantenerse alertas y resistir el ataque del diablo (vv. 8-9). En este punto el cuidado, la supervisión pastoral, es de suma importancia, puesto que guarda a las ovejas para que el león no las devore. En cuarto lugar, les notifica del premio que recibirán, de parte del Dios de toda gracia que los llamó a su gloria eterna en Jesucristo, aquellos que se mantengan firmes y no fluctúen ante la persecución (v. 10)

Por último, el escritor cierra la perícopa atribuyendo a Dios todo el poder y la gloria. Todo esto les presenta con un único fin: manténganse firmes en la verdadera gracia de Dios (5:12). “1 de Pedro continúa indicando las cualidades, el espíritu y la motivación que deben marcar los líderes de la iglesia en cualquier año” (Elliott, 2001, p. 557).

Conclusión

1 de Pedro 5:1-11 es un texto muy valioso que habla al ministerio pastoral y que su mensaje sigue vigente hoy en día. Este pasaje es muestra fidedigna de la seriedad con que Pedro asumió las palabras de Jesús descritas en Juan 21:15-17. Esta obra evidencia que el bienestar de toda congregación cristiana está íntimamente relacionado al carácter de los que la dirigen (Green, 1993). En medio de los diferentes ataques que están recibiendo los creyentes en la carta y que es uno de los temas más sobresalientes en ella, los pastores deben asumir con mucha seriedad el llamado que Dios les hizo, así como demuestra asumirlo “el anciano junto con ellos” (5:1). Pues de su cuidado dependerá la perseverancia de las ovejas.

Teniendo en cuenta que el pasaje no solo se dirige a los ancianos, es también necesario mencionar que Dios está invitando por medio de este pasaje tanto a los más jóvenes, como a toda la congregación y sin duda a los mismos pastores a depender de él en todo. Teniendo presente que hay un galardón para todo aquel que persevere hasta el fin. 1 de Pedro 5:1-11 es un pasaje con una verdad sencilla, que recoge muy bien la preocupación de Jesús descrita en los evangelios.

III. Actualización de 1 de Pedro 5:1-11

Introducción

Retomando el objetivo principal de esta investigación, determinar qué tanto del mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 refleja el pastor o líder cristiano en la actualidad, especificando el de los pastores y líderes de la AIEC en Medellín, en el presente capítulo se muestra en primer lugar, una síntesis del mensaje del pasaje seleccionado para el día de hoy; y en segundo lugar, una síntesis de los resultados de las encuestas realizadas al grupo referido arriba. Con esto se dará paso a las conclusiones generales de esta investigación.

El mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 hoy

En el primer capítulo se observó que los destinatarios, en su condición de forasteros, están siendo perseguidos por sus vecinos en relación con su fe y su nueva forma de vivir. Lo más probable es que el sufrimiento al cual estaban siendo sometidos estuviera influyendo en su fe e incitándolos a abandonar su caminar en Cristo. En esta situación se hace importante la figura del pastor, pues se necesita de manera urgente que las ovejas sean cuidadas, ayudadas y alimentadas. No es este el contexto en el que se desenvuelven los pastores y cristianos actualmente, por lo menos en el continente americano y sobre todo en Colombia, donde operan los pastores de la AIEC. Al contrario, en este sector del mundo, como en varios países de Latinoamérica, el cristianismo ha tenido una acogida tal, que se observan a pastores y miembros de iglesias cristianas ocupar importantes cargos en el campo social, político y económico. Siendo así, cabe preguntarse entonces ¿De qué manera el mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 habla al pastor y líder de hoy día?

Este estudio, aun cuando reconoce que se está al frente de una situación totalmente diferente a la del siglo I, sostiene que 1 de Pedro 5:1-11 habla perfectamente al ministerio

pastoral del siglo XXI. Introduciendo el trabajo, se presentó la problemática que vive la iglesia desde finales del siglo XX hacia nuestros días. Se dijo que los postulados del hedonismo, el utilitarismo y el pragmatismo han afectado la iglesia en general. Un ejemplo de esto se manifiesta en el sinnúmero de creyentes tanto nuevos como viejos que van de una iglesia a otra buscando restauración, porque la anterior iglesia ha abusado de ellos tanto en el área espiritual como económica (Segura, 2012). Otro ejemplo se reconoce en la constante tentación que enfrenta la iglesia con el ofrecimiento del “iglecrecimiento” basado en el mercadeo y la conducta de un liderazgo piramidal u opresivo (Segura, 2012). Un tercer ejemplo, serían los testimonios de creyentes que se sienten usados por el pastor para lograr sus fines económicos y numéricos; pero que en asuntos de pastoreo personal, han sido totalmente descuidados. Todo lo anterior muestra que la súplica que el anciano hace todavía tiene sentido para la labor pastoral en el día de hoy.

El escritor, con su auto descripción (v. 1), presenta un fundamento antes de iniciar su súplica, por medio del cual recuerda a los pastores y líderes de nuestros días tres cosas: lo primero es: vuelvan al propósito por el cual Dios los llamó. Este no se centra en ellos mismos ni en sus reinos, se centra en glorificar a Dios. La primera descripción que hace de sí mismo es *συνπρεσβύτερος* “anciano junto con otros”. Lo que permite notar que su interés está dirigido más hacia Dios mismo, que hacia sus títulos. El apóstol más que querer imponer su apostolado o hacerlo valer, quiere decirle a los ancianos/pastores retomemos la labor que se nos encomendó: cuidar el rebaño de Dios.

Lo segundo que el apóstol les recuerda a los pastores y líderes de hoy día es: el amor sacrificial de Cristo. La segunda descripción que hace de sí mismo es “testigo de los sufrimientos de Cristo” (v. 1). Cristo deseó hacer la voluntad del Padre antes que la suya

misma y esto le costó la cruz (Mt 26:39; Lc 22:42). Esa voluntad estaba totalmente ligada a la muerte por el rebaño (Jn 10:11). Por lo tanto, ellas no son el medio para la felicidad del pastor o para lograr sus sueños, sino que son el fin por el cual el pastor, como siervo, se sacrifica así mismo (Donahue & Robinson, 2008).

Lo tercero que les recuerda a los ministros referidos es: la esperanza que tienen en aquel que los llamó a su gloria eterna en Cristo. La tercera descripción que el autor bíblico hace de sí mismo es “partícipe de la gloria que está a punto de ser revelada”. Hay una recompensa para todo aquel que está en Cristo y que desgasta su vida por él y por el evangelio.

Cuando se analiza la súplica dirigida a los ancianos (vv. 2-4), se notarán los tres puntos que se acaban de mencionar. El propósito es cuidar (v. 2), de manera sacrificada (vv. 2-3), y un premio ganar. El escritor presenta como base entonces el versículo 1 para hacer su súplica, y como se mencionó en el capítulo anterior, ésta gira entorno a la preocupación pastoral que tiene por la manada que Dios le ha confiado. El Señor Jesucristo, así como el autor de la epístola y muchos pastores hoy día están preocupados porque el león está devorando a la grey. Por esta razón, es necesario prestar atención a la súplica en su obra.

La petición del anciano en su epístola a los ministros cristianos es: cuidad como un pastor de ovejas el rebaño de Dios entre vosotros. En vista de que presenta la imagen del “pastor de ovejas”, que a diferencia de las otras metáforas usadas en el Nuevo Testamento tiene un poder único y particular (Karakey, 2016), lo primero que debe tener presente el pastor y líder hoy es ¿Qué implica ser un pastor de ovejas? En los versículos 2-4 Pedro presenta algunas implicaciones de esta labor.

De los versos 2-3, el apóstol muestra cómo debe realizarse la tarea pastoral. Antes de examinarlo, es trascendental que el pastor y líder de hoy tenga en cuenta que el rebaño no es suyo, sino que su cuidado le ha sido encomendado y que recibirá un pago por ello. Sobre todo porque esto le ayudará a ejercer bien su labor, como también a tener presente que un día vendrá el dueño de la grey a pedirle cuentas por su cuidado. Más que creerse dueño, el pastor debe sentirse privilegiado porque Jesús le hizo coo-pastor, le participó de la sagrada tarea de llevar a su pueblo hasta el descanso final (Karakey, 2016).

Entonces, según los versos 2-3 “cuidar como un pastor de ovejas” involucra cuatro cosas: primero, vigilarlas voluntariamente y no por obligación. Esta labor debe considerarse un privilegio que Dios otorga. La tarea no debe hacerse como una carga impuesta de la cual no se puede escapar. Estos sentimientos evidencian escases del llamado al servicio sagrado (Hiebert, 1982). Segundo, vigilarlas bien dispuesto y no con avaricia desmedida. En este tiempo, la iglesia está siendo denunciada hasta por los medios de comunicación, por el deseo desmedido que hay en muchos pastores por el dinero. Por poner un ejemplo local, hace dos años, semana.com publicó que los bienes de la Iglesia de Dios Ministerial en Colombia, dirigida por María Luisa Piraquive, estaban valuados en 12.000 millones, y la fiscalía investiga si estos bienes fueron comprados con dinero legal (Semana, 2014). El texto aquí está demostrando a los falsos maestros, quienes hacen su trabajo motivados por un pago. El pastor de hoy no debe “entrar al ministerio porque este ofrezca una interesante manera de ganarse la vida, puesto que de esta manera prostituye el trabajo sagrado”. Así como tampoco debe “utilizar el ministerio para ganar popularidad personal o influencia social” (Hiebert, 1982, p. 336).

En tercer lugar, “cuidar como un pastor de ovejas” incluye vigilarlas sin dominarlas, teniendo presente que su cuidado ha sido encomendado por el dueño. Tener el privilegio de cuidar el rebaño debe traer humildad sobre el pastor y líder de hoy día (Karakey, 2016). Una manera en que los siervos de Dios que realizan este ministerio en este tiempo pueden evitar dominar a sus ovejas es predicando con el ejemplo, de esta manera, en vez de dominar, inspiran a otros Elliott (2001). Una de las razones por las cuales Dios emite juicio contra los pastores de Israel en el Antiguo Testamento es porque dominaron con dureza y severidad a sus rebaño (Ez 34:4). Ser ejemplo es lo que debe regir al ministro de Dios hoy día. Es muy común escuchar palabras como: “es un honor servir a los ungidos de Dios”, refiriéndose a los pastores, o “cuidado con tocar al ungido de Dios” (Stam, 2007). Esto no hace otra cosa que desvirtuar totalmente la imagen del pastor del Nuevo Testamento.

En cuarto lugar, Pedro cierra la súplica que hace a los pastores instándoles a ser ejemplos de la grey. No hay nada mejor que sea ejemplo para los creyentes de hoy día que ver a su pastor o líder pastorearlos voluntariamente, sin ningún interés económico o de otro tipo, sino solo el de llevarlos a Cristo y sin el deseo de quererlos dominar. Si el pastor y líder de hoy quiere a un pueblo amable, cariñoso, comprometido, vulnerable, que de su dinero y ore constantemente debe marcar el ejemplo (Karakey, 2016).

Estos pastores no se quedarán sin recompensa, pues el versículo cuatro testifica que “el pastor principal será manifestado y ellos recibirán la inmarchitable corona de la gloria”. Esto demuestra que la labor pastoral no solo implica responsabilidades, sino que también involucra un galardón y este debe animar, instar a los pastores y líderes de hoy día a no sucumbir ante la tentación que las corrientes contemporáneas les hacen día a día. La imagen de que el pastor principal volverá también anticipa a los pastores que él vendrá a

juzgar a los que no pastorearon bien sus ovejas. A estos les quitará, “el rebaño de su boca y este no será más alimento para ellos” (Ez 34:10).

Parte de la problemática que se vive hoy día en este ministerio cristiano tiene sus raíces en la comprensión jerarquizada que se tiene del liderazgo. Esto se da por la interpretación anacrónica que se hace de muchos pasajes del Nuevo Testamento (Segura, 2012). Por ejemplo, 1 Corintios 12:28 y Efesios 4 tienden a ser traducidos como un flujo organizador de autoridad en iglesias que tienen el marketing como estrategia para hacer iglesia y que usan las jerarquías corporativas para administrarlas (Segura, 2012). El cargo pastoral, según el Nuevo Testamento, no solo se aplica a los pastores. Efesios certifica que no fue solo a una persona a la que Dios le entregó ministerios, sino que habla de muchos, el lenguaje está en plural (4:11-12) (Turner, 2003). El Pastor de hoy debe reconocer que dentro de la iglesia que pastorea hay muchos pastores y otros ministerios.

Algo que servirá de antídoto contra la amenaza de las influencias de las corrientes de pensamientos actuales para los pastores y siervos es la invitación que Pedro hace en 5:5a, (a los jóvenes), 5:5b (a todos en general) e incluye 5:6. Esta consiste en someterse y humillarse. Cervantes (1991) dice que tanto los ancianos (5:2-4), como los jóvenes (5:5a) y todos en general (5:5b) están siendo llamados a la humildad. Esta humildad tiene su esencia, por supuesto en Dios (v. 6). Hoy día se necesitan pastores y siervos de Dios humildes, capaces de dejarse corregir. La otra palabra que se utiliza en el Nuevo Testamento para referirse a los líderes es δούλος “siervo o esclavo”. Tanto “pastor” como “esclavo” o “siervo” deben alimentar la mente de hombres y mujeres de Dios en el tiempo actual. El esclavo está al arbitrio de alguien, el pastor cuida a otros. Esta descripción ubica al ministro cristiano en una posición de humildad; y esto, lo mantendrá enseñable y

corregible. Será una actitud de autoprotección (Karakey, 2016). Pedro llama en estos versículos a todos en general, no importando su posición económica, su lugar de destino o su clase étnica, a humillarse delante de Dios al igual que a ser humildes ante los demás hermanos. Esto evitará el sinnúmero de divisiones que se presentan tanto al interior como al exterior de la iglesia (Green, 1993).

Teniendo en cuenta que 1 de Pedro 5:1-11 se enfoca en el cuidado del rebaño, su autor no cierra sin antes dirigirse a todos en general y presentarles “ciertas leyes para la vida cristiana” (Barclay, 1997, p. 118). Con esto se admite la importancia que las ovejas tienen en la labor pastoral. Los líderes son puestos para cumplir el propósito que Dios tiene con el pueblo (Karakey, 2016). Las instrucciones son tanto para la grey en general como para los ancianos y jóvenes. Tres cosas deben tener en cuenta los que sirven en el ministerio pastoral hoy día, según los versículos 7-10.

En primer lugar, deben tener presente la invitación que Dios les hace a través del versículo 7 “toda clase de preocupación vuestra échenla sobre Él, porque a Él por motivo vuestro le importa”. Es estimulante saber que al Dios de la Biblia le importan sus hijos. Los hombres y mujeres en este servicio hoy día pueden descansar en esta afirmación. Dios está al tanto de lo que está ocurriendo con su iglesia, y Él es quien ha metido y mete su mano para salvarla. Echar la ansiedad sobre Dios es una muestra de la humildad ante Él. Con esta actitud el pastor y líder demostrarán su dependencia de Dios.

En segundo lugar, la advertencia e invitación que se les hace en los versículos 8-9. Sobriedad, dominio propio, es lo que más está necesitando el pastor y líder del siglo XXI. El antónimo de sobrio es ebrio y ninguna persona podrá mantenerse en una posición de alerta en esta condición. Batallar contra las corrientes de pensamientos actuales requiere de

una sobriedad absoluta, así como de una resistencia firme en la fe. Nadie puede perder de vista que el enemigo, merodea, acecha, con el fin de devorar a alguno. Un motivo que debe animar a los pastores y ministros latinoamericanos ante la persecución que la sociedad está levantando hoy día contra el cristianismo, es que esta prueba la experimentan muchos otros por causa de la fe en Cristo, como es el caso de los creyentes en Medio Oriente (Sánchez 2016). Esto debe animarles para que su fe siga en pie.

En tercer lugar, los pastores no deben pasar por alto que su llamado y su cuidado ante los tiempos adversos depende totalmente de la gracia de Dios en Cristo. Tampoco deben olvidar que el período de sufrimientos está totalmente ligado a su realidad de peregrinos, lo cual quiere decir que no será eterno, puesto que esta no es su residencia permanente. Dios ha prometido perfección, firmeza, fortaleza y establecimiento para todos aquellos que sufren por su nombre. Por lo tanto, como termina el pasaje: *“A Él, el poder hasta la eternidad, amén”* (v. 11).

Síntesis de las encuestas realizadas a los pastores y líderes de la AIEC en Medellín

La encuesta fue totalmente anónima y se le hizo a los pastores y líderes del 66.6% de la iglesias pertenecientes a la denominación AIEC, en la ciudad de Medellín, Colombia. El total de personas encuestadas fueron 146, discriminadas de la siguiente manera: 136 líderes y 10 pastores. En las encuestas se pretende observar cómo los pastores conciben su labor pastoral y compararla con la percepción que sus líderes tienen de esta. Por esta razón las mismas preguntas que se le hicieron al pastor, se formularon a los líderes de la iglesia que pastorea, con el fin de compararlas en el análisis final. Recuérdese que las preguntas fueron planteadas teniendo en cuenta las exigencias que propone el pasaje de 1 de Pedro 5:1-11, respecto al ministerio pastoral.

En total se hicieron 5 preguntas tanto a los pastores como a los líderes. Las preguntas están relacionadas así: en la primera se buscaba que tanto el pastor como el líder mencionara los aspectos que consideraba más importantes de cómo espera Dios que se pastoree a los miembros de la iglesia. En la segunda se pretende identificar si el pastor se considera ejemplo de sufrimiento cristiano para las personas de su comunidad y si sus ministros lo consideraban de esta manera. En la tercera pregunta se procura saber, a través de una calificación de 1-5, siendo 1 el nivel más bajo y 5 el nivel más alto, cómo se autoevalúa el pastor y lo evalúan sus compañeros de ministerios en los siguientes aspectos: humildad, cuidar a las ovejas sin ningún interés, llevar a cabo su rol pastoral sin ninguna obligación y no imponer su forma de pensar y actuar sobre las personas que están a su cargo. Respecto a la cuarta pregunta se intenta saber, a través de una auto calificación de 1-5, siendo 1 el nivel más bajo y 5 el nivel más alto, cómo se califica, tanto el pastor como el hermano que sirve, en cuanto a colocar en las manos de Dios sus preocupaciones como una señal de su cuidado. La quinta y última pregunta indaga sobre las prácticas que tanto el pastor como sus colaboradores ejercen como muestra de que están alertas ante las asechanzas del diablo.

Resultados obtenidos en las encuestas. A continuación se presentará una síntesis de los resultados obtenidos en las encuestas. De manera inicial, se mostrarán los resultados hallados en las encuestas de los pastores, seguidamente se exhibirán las de los líderes y se terminara exponiendo un análisis de los resultados de las encuestas a ambos grupos focales, donde se observa qué tanta coincidencia existe entre la calificación de los pastores y la que sus líderes le dan.

Resultados pastores. 1. Los pastores mencionaron en general entre 29 y 32 aspectos que consideran más importantes de cómo espera Dios que ellos pastoreen a los miembros de su iglesia. Los que más coinciden sostienen lo siguiente: amando a las ovejas (60%), enseñándoles la palabra de Dios y de esa manera guardándolos de la falsa doctrina (50%), siendo ejemplos de la grey (40%), orando por el rebaño (40%), conocer sus necesidades y ayudarles por medio de consejerías (30%). Algo que se observa en particular es que solo el 10% de los pastores dieron su respuesta basados en un texto bíblico que habla sobre el pastoreo al rebaño.

2. Respecto a si el pastor es ejemplo de sufrimiento cristiano, el 90% respondió que sí y el 10% dijo que no. Las razones son variadas y solo el 40% de ellos detallan el momento de sufrimiento, en el cual ha estado en juego su salud, su economía, su familia y hasta su propia vida. Algo que se nota en particular es que el sufrimiento está ligado al beneficio de las ovejas.

3. En cuanto a cómo se evalúan los pastores en los cuatro aspectos mencionados, los resultados obtenidos fueron los siguientes: humildad, el 60% se calificó con 4, el 30% con 5, un 10% con 2 y el otro 10% no respondió⁸; cuidar las ovejas sin ningún tipo de interés, el 70% se calificó con 5, el 20% con 4 y el 10% con 3; llevar el rol pastoral no como una obligación, el 60% se calificó con 5 y el 40% con 4; y no imponer su forma de pensar y actuar sobre las personas que tiene a su cargo, el 50% se calificó con 4, el 30% con 5 y el 20% con 3. Los dos aspectos donde la mayoría de los pastores no se autoevalúan con 5 son, tanto la humildad como el no imponer su forma de pensar y actuar sobre otros.

⁸ Recuérdese que en esta pregunta como en otras que siguen se indicó que 1 era el nivel más bajo y 5 el nivel más alto.

4. La pregunta que investiga qué tanto coloca el pastor en las manos de Dios sus preocupaciones como una señal de su cuidado, arrojó los siguientes resultados: el 60% se calificó con 5 y el 40% con 4.

5. Con relación a las prácticas que ejercen los pastores en su ministerio como muestra de que están alertas ante las asechanzas del diablo, los resultados muestran bastante coincidencia entre ellos. Los pastores mencionaron en general 10 prácticas y las que más resaltaron son: el estudio de la palabra de Dios (100%), la oración (90%) y el ayuno (60%).

Resultados líderes. 1. Los siguientes son los resultados de la pregunta que busca saber qué tanto colocan los líderes en las manos de Dios sus preocupaciones como un reconocimiento de su cuidado. El 47.7% de los líderes se calificaron con 4, el 26.4% se calificó con 5, el 20.5% se calificó con 3, el 4.4% no respondió y solo una persona, que equivale al 0,7% se calificó con 2.

2. Los líderes en general mencionaron entre 20 y 25 prácticas que ejercen en su vida cristiana para estar alerta ante las asechanzas del diablo. Las más citadas fueron: la oración personal (86.7%), la lectura de la palabra (61%) y el ayuno (37.5%).

3. Respecto a la pregunta que procura conocer los aspectos que los líderes consideran de cómo Dios espera que se pastoree el rebaño, fueron señalados en general entre 20 y 25 aspectos. Los más mencionados fueron: la oración por las ovejas (62.5%), que haga un buen seguimiento y conozca sus necesidades (58.3%), la enseñanza de una sana palabra (51.4%), que aconseje a sus feligreses (35.2%) y que sea de buen testimonio y ejemplo para la grey (27.2%).

4. Con relación a si el pastor es ejemplo de sufrimiento o no, el 75.7% de los líderes respondió que sí, el 21.3% respondió que no y el 2.9% no respondió. Se notó que la gran

mayoría han sido afectados de una u otra manera por el sufrimiento de su pastor. En las respuestas se percibe bastante receptividad hacia el sufrimiento que ha vivido su pastor. Como también, se aprecia coincidencia en la respuesta de varios líderes de varias iglesias, lo cual permite identificar un aspecto particular de sufrimiento que ha vivido el pastor con mayor intensidad.

5. En la calificación sobre cómo conciben los líderes al pastor en los diferentes aspectos mencionados. Se observó que el 90% de las iglesias manifiestan conformidad en la labor que ejerce su pastor.

Comparación entre respuesta de los líderes y pastores. 1. En una de las 10 iglesias encuestadas se nota un grado considerable de inconformidad por parte de los líderes. El 43.7% califica al pastor de manera aceptable en cuanto a la humildad, aun cuando él se califica con 4. De igual manera el 50% lo califica aceptable en cuanto a imponer su forma de pensar y actuar sobre los otros, contrario al visto bueno que se da el pastor. Por último, para el 62% del liderazgo de esta iglesia, el pastor no ha sido ejemplo de sufrimiento.

2. Con relación a la pregunta que busca conocer los aspectos que tanto los pastores como los líderes consideran más importantes de cómo espera Dios que los miembros de la iglesia sean pastoreados, se percibió que a diferencia de los pastores, el 62.5% de los líderes, resalta la oración. En cuanto a los pastores, solo el 40% la menciona.

3. En cuanto a los cuatro aspectos de la labor pastoral presentados, entre la autoevaluación de los pastores y la evaluación de los líderes se descubrió lo siguiente: con relación a la humildad, el 30% de los pastores se dio el puntaje más alto, de estos, el 20% es respaldado por el 90% de sus líderes con esta calificación. El 10% restante no coincide con la calificación de sus líderes. En el cuidado sin interés, el 70% de los pastores se dio el

puntaje más alto, de estos, el 60% es respaldado por más del 50% de sus líderes con esta calificación, y de este 60%, algunos son respaldados hasta por el 90% de sus líderes. Con relación a llevar el rol pastoral no como una obligación, el 60% de los pastores se dio el puntaje más alto, de estos, todos son respaldados por sus líderes, con el 100%. Tal vez se deba a que este es uno de los aspectos que son internos del pastor, no suele ser tan visible. Con respecto a no imponer su forma de pensar y actuar sobre las personas que están a su cargo, solo el 30% se dio el puntaje más alto, y estos son respaldados por la totalidad de sus líderes.

4. Se observa que tanto los pastores como los líderes coinciden en las prácticas que consideran más importantes para estar alerta ante las asechanzas del diablo: la oración, la lectura de la palabra y el ayuno.

5. Existe cierta diferencia entre las respuestas arrojadas tanto por los pastores como por los líderes referente a la pregunta que investiga qué tanto colocan ellos en las manos de Dios su preocupación como una señal de su cuidado. Mientras el 60% de los pastores se calificó con el puntaje más alto, solo el 26.4% de los líderes se dio este puntaje. Posiblemente puede ser por las experiencias de sufrimiento y de glorias que han tenido los pastores.

Conclusión

1. Primera de Pedro 5:1-11 sigue vigente para el día de hoy. Este pasaje además de ser un antídoto contra las corrientes de pensamientos actuales recuerda, anima, e invita al pastor y líder en la actualidad a considerarse privilegiado por la semejante labor que Jesús le encomendó.

2. Las encuestas muestran en general que existe coincidencia en un 90% en la manera en cómo los líderes conciben y califican la labor de sus pastores, en relación a la calificación que ellos mismos se dan. Se encontraron básicamente dos diferencias: la primera tiene que ver con que el 61.7% de los líderes, resalta la oración como aspecto importante para cuidar el rebaño, y solo el 30% de los pastores la menciona. La segunda apunta al grado considerable de inconformidad percibido en una iglesia, respecto a la percepción del pastor y la que tiene sus líderes. Se debe tener presente que estas diferencias no representan a la mayoría de iglesias encuestadas, y tampoco a la mayoría de aspectos evaluados en la encuesta.

3. Se encontró que cada experiencia, aunque gira en torno al pastor, involucra a la mayoría de la iglesia. Al igual que cada experiencia de sufrimiento descrita en cada iglesia es totalmente distinta. Aun cuando parece muy obvio este punto, es muy valioso para esta investigación porque confirma lo que dice 1 de pedro 5:9 “los sufrimientos que se llevan a cabo en todos los creyentes en el mundo”.

4. Un aspecto que vale la pena destacar, es que en la mayoría de respuestas que dieron tanto los pastores como los líderes, solo el 20% de los pastores y el 3.6% de los líderes encuestados, basaron algunas de sus respuestas en un pasaje bíblico.

Conclusiones generales

Al analizar los resultados hallados en las encuestas hechas a la AIEC y ponerlos al frente del mensaje de 1 de Pedro 5:1-11 se concluye que:

1). El ejercicio pastoral en las iglesias encuestadas concuerda considerablemente con el mandato de “cuidar el rebaño de Dios” descritos en el pasaje. Esto lo demuestra la alta calificación que el 90% de los pastores tuvieron de parte de sus líderes.

2). La idea general que el autor trasmite cuando ruega a los ancianos que cuiden del rebaño describe la tarea de supervisión e involucra el trabajo de un pastor de ovejas: guiar a la oveja, cuidarla, alimentarla, protegerla, curarla, etc. Esta idea está totalmente inmersa en las respuestas que tanto los líderes como los pastores dieron a la pregunta de los aspectos que consideraban más importantes de cómo esperaba Dios que los miembros de la iglesia fueran pastoreados. En esta pregunta cabe destacar también que las respuestas obtenidas detallan más los aspectos prácticos del ejercicio pastoral (visitas, llamadas, oración, que esté pendiente y conozca las necesidades de sus feligreses, etc.), que las actitudes con las que el pastor ejerce su labor, cosas en las cuales se enfoca más 1 de Pedro 5:1-11.

3). Por ser un número notable, es menester que los pastores del 10% de las iglesias encuestadas atiendan al llamado que hace la perícopa, tanto en el aspecto de la humildad (5:5b-6), como en el aspecto de no dominar a la grey (5:3). Recuérdese que el 43.7% de los líderes de esta iglesia no coincidió con la buena calificación que se dio su pastor en cuanto a la humildad, y el 50%, tampoco coordinó con la buena calificación que se dio en el aspecto de imponer su forma de pensar y actuar sobre ellos.

4). El 74.1% de los líderes descansa en el llamado que hace 1 de Pedro 5:7 *“toda clase de preocupación suya échenla sobre él, porque a él por motivo de ustedes le importa”*.

5). Las prácticas que consideraron ambos grupos más importantes y en las que coincidieron (lectura de la palabra, oración y ayuno), con las cuales están alertas ante las asechanzas del diablo, se relacionan indirectamente con la invitación que hace el pasaje en 5:9: *“... resistid firmes en la fe”*. Pues esta idea proviene de los evangelios, (Mt 4) y también es reproducida por Santiago 4:7 y por Pablo en Efesios 6:11-12 (Davids, 2004). Estos pasajes complementan la oración, la lectura de la palabra y el ayuno, con la resistencia y la firmeza en la fe.

6). Existe una estrecha relación entre las experiencias de sufrimiento que viven los pastores junto con sus líderes, con lo expresado en 5:9b *“sabiendo de los sufrimientos que se llevan a cabo en su comunidad de creyentes en el mundo”*. Las respuestas a la pregunta que se relaciona con el tema del sufrimiento dan evidencia de lo que este versículo expone. Al igual que dejan ver que el 50% de los pastores imitan a Cristo cuando exponen que su sufrimiento está totalmente ligado al bienestar de las ovejas.

7). Se observó que las respuestas en general tanto de los pastores como de los líderes, no tuvieron asidero en 1 de Pedro 1:5-11. Siendo este, un pasaje, entre pocos del Nuevo Testamento, que habla directamente al liderazgo de la iglesia. Solamente el 20% de los pastores, y el 0.7% de los líderes mencionó 1 de Pedro 5:1-11 para dar su respuesta. Esto indica posiblemente la falta de conocimiento, en cuanto a la importancia que este pasaje tiene para dicho tema. De la misma manera, se distingue que la mayoría de

respuestas parten de la práctica cotidiana de la labor pastoral, antes que de pasajes específicos de la Escritura.

Referencias

- Achtemeier, P. (1996). *Peter 1 Hermeneia (Hermeneia: A Critical & Historical Commentary on the Bible)*. Michigan, EE.UU: Fortress Press
- Barclay, W. (1997). *Comentario al Nuevo Testamento: Santiago y Pedro*. Barcelona, España: Clie.
- Berdejo, E. (2014, Noviembre 13). *Cifra muestra realidad de Católicos y Protestantes en América Latina*. Recuperado el día 13 de mayo de <https://www.aciprensa.com/noticias/cifras-de-catolicos-y-protestantes-de-america-latina-40024/>
- Cervantes, J. (1991). *La pasión de Jesucristo en la Primera Carta de Pedro*. Estella: Verbo Divino.
- Dan, S. (2008). Testimonio, testigo, mártir. En *Diccionario bíblico ilustrado Holman* (pp. 1559-1560). Nashville, Tennessee: B&H Publishing Group.
- Davids, P. (2004). *La primera epístola de Pedro* (2ª ed). Terrasa, Barcelona: Clie.
- Donahue B. & Robinson R. (2008). *Edificando una iglesia de grupos pequeños: un lugar donde nadie esté solo*. Miami: Vida.
- Donner, T. (2012). *Posmodernidad y fe: una cosmovisión cristiana para un mundo fragmentado*. Barcelona, España: Clie.
- Editorial CLIE. (2001). *Comentarios de Martín Lutero: 1 y 2 de Pedro, Judas, 1 de Juan*. Terrasa, Barcelona: Autor.
- Elliott, J. H. (1970). Ministry and church order in the NT: a traditio-historical analysis (1 Pt 5:1-5 and parallels). *The Catholic Biblical Quarterly*, 32(3), 367-391. Recuperado el 1 de abril de 2016 de la base de datos EBSCO.

- Elliott, J. (2001). Elders as leaders in 1 Peter and the early church. *Currents In Theology And Mission*, 28(6), 549-559. Recuperado el 29 de marzo de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Elliott, J. (2013). *La primera carta de Pedro*. Salamanca, España: Sígueme.
- González, J. (2009). *Historia del Cristianismo: desde la era de los mártires hasta la era inconclusa*. Miami, EE.UU.: Unilit.
- Green, E. (1993). *1 Pedro y 2 Pedro*. Miami – EE.UU: Caribe.
- Green, G. L. (1990). The use of the Old Testament for Christian ethics in 1 Peter. *Tyndale Bulletin*, 41(2), 276-289. Recuperado el 31 de marzo de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Green, J. (2006). Narrating the Gospel in 1 and 2 Peter. *Interpretation*, 60(3), 262-277. Recuperado el 29 de marzo de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Hafemann, S. J. (2009). 1 Peter. *Bulletin For Biblical Research*, 19(3), 453-456. Recuperado el 1 de abril de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Hiebert, D. E. (1982). Selected studies from 1 Peter, pt 4: Counsel for Christ's under-shepherds: an exposition of 1 Peter 5:1-4. *Bibliotheca Sacra*, 139(556), 330-341. Recuperado el 1 de abril de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Hofius, O. (2006). Gemeindeleitung und Kirchenleitung nach dem Zeugnis des Neuen Testaments: eine Skizze. *Zeitschrift Für Theologie Und Kirche*, 103(2), 184-205. Recuperado el 29 de marzo de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Horrell, D., Arnold, B., & Williams, T. B. (2013). Visuality, vivid description, and the message of 1 Peter: the significance of the roaring lion (1 Peter 5:8). *Journal Of*

- Biblical Literature*, 132(3), 697-716. Recuperado el 30 de marzo de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Karakey, G. (2016, Febrero). *La imagen pastoral en el Nuevo Testamento*. Presentado en seminario especial de Extensión de la Fundación Universitaria Seminario Bíblico de Colombia, Medellín, Colombia.
- Keener, C. (2003). *Comentario del contexto cultural de la Biblia*. Texas, EE.UU: Mundo Hispano.
- Kistemaker, J. (1994). *Comentario al Nuevo Testamento: 1 y 2 Pedro, Judas*. Grand Rapids, Michigan – EE.UU: Libros Desafíos.
- Ladd, G. (2002). *Teología del Nuevo Testamento*. Barcelona, España: Clie.
- Los inmuebles de María Luisa Piraquive en Bogotá*. (2014, enero 30). *Semana*. Recuperado el 05 de mayo de 2016 de <http://www.semana.com/nacion/articulo/inmueble-de-los-piraquive-en-bogota/372456-3>.
- MacArthur J. (2005). *El ministerio pastoral*. Barcelona, España: Clie.
- McConnell, C. (2005). 1 Pedro. En *Comentario bíblico mundo hispano tomo 23* (pp. 301-368). El Paso TX, EE.UU: Mundo Hispano.
- Michaels, J. R. (1988). *Word Biblical Commentary, 1 Peter*. Waco Texas, EE.UU: Word Books Publisher.
- Paschke, B. A. (2006). The Roman ad bestias execution asa a possible historical background for 1 Peter 5.8. *Journal For The Study Of The New Testament*, 28(4), 489-500. Recuperado el 31 de marzo de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Perkins, P. (1995). *First and second Peter, James, and Judes: Interpretation a Bible Comentary for teaching and preaching*. Louisville, Kentucky: John Knox Press.

- Segalla, G. (1997). Salvacion cristologica universal en Filipenses y 1 Pe. *Revista Biblica*, 59(3), 165-180. Recuperado el 1 de abril de 2016 de la base de datos EBSCO.
- Sánchez, W. (2016, abril 28). *Cumbre sobre cristianos perseguidos propone medidas para salvarlos*. Aciprensa. Recuperado el 20 de mayo de 2016 de <https://www.aciprensa.com/noticias/wearen2016-cumbre-sobre-cristianos-perseguidos-propone-medidas-para-salvarlos-62102/>.
- Segura, O. (2012). *Riquezas, templos, apóstoles y superapóstoles: respondiendo desde una mayordomía cristiana*. Barcelona, España: Clie.
- Stam, J. (2007). *No toque al ungido de Dios*. Recuperado el 20 de mayo de 2016 de <http://www.juanstam.com/dnn/Blogs/tabid/110/EntryID/124/Default.aspx>.
- Turner, M. (2003). Efesios. *En Nuevo Comentario Bíblico Siglo Veintiuno: Nuevo Testamento*. El Paso, Texas: Mundo Hispano.
- Villena, J. (2002). *Una propuesta bíblica con base en la exégesis de 1 de Tesalonicenses 2:1-12 ante la influencia del hedonismo, el utilitarismo y el pragmatismo actual en la práctica pastoral de hoy*. Medellín, Colombia: Seminario Bíblico de Colombia.
- Waltner, E. & Charles, J. D. (1999). *1&2 Peter, Jude: Believers Church Bible Commentary*. Scottdale, EE.UU: Herald Press.
- Wheaton, D. (2003). 1 Pedro. *En Nuevo Comentario Bíblico Siglo Veintiuno: Nuevo Testamento* (1048-1086). El Paso, Texas: Mundo Hispano.

FORMATO ENCUESTA PARA PASTORES (Anexo A)

Introducción: la siguiente encuesta está relacionada con una investigación de un estudiante para su trabajo de grado en la FUSBC. En ella se busca saber cómo conciben los pastores su labor pastoral y de qué manera ejercen la misma. La encuesta solo le tomará cinco minutos y sus respuestas son totalmente anónimas, por lo tanto se le pide responderlas con toda franqueza, esto permitirá mayor veracidad en los resultados. Muchas gracias por su colaboración. *Jorge Isaac Ramírez, estudiante de quinto año de la FUSBC.*

1. Escriba los cinco aspectos que usted considera más importantes de cómo espera Dios que usted pastoree a los miembros de su iglesia.

2. ¿Es usted ejemplo de sufrimiento cristiano para las personas de su comunidad?

Si ___ No ___

Si su respuesta es afirmativa, explique de qué manera.

3. Señale con una X cómo se autoevalúa usted en los siguientes aspectos en su labor pastoral. *Tenga en cuenta que 5 es el nivel máximo y 1 el nivel mínimo.*

	1	2	3	4	5
Soy ejemplo de humildad.					
Cuido a las personas sin ningún interés (ministerial, social, político, económico, etc.)					
Llevo a cabo mi rol pastoral no como una obligación.					
No impongo mi forma de actuar y de pensar sobre las personas que están a mi cargo.					

4. Coloque dentro del paréntesis un número del 1 al 5 que muestre qué tanto coloca usted en las manos de Dios sus preocupaciones como un reconocimiento de su cuidado. *(Tenga en cuenta que 5 es el nivel máximo y 1 el nivel mínimo)*

()

5. ¿Qué prácticas ejerce en su ministerio que muestran que usted está alerta ante las asechanzas del diablo hacia usted y hacia los miembros de su comunidad?

FORMATO ENCUESTA PARA LÍDERES (Anexo B)

Introducción: la siguiente encuesta está relacionada con una investigación de un estudiante para su trabajo de grado en la FUSBC. En ella se busca conocer algunos aspectos de la vida cristiana que ejercen los líderes; como también, la percepción que tienen ante la labor que sus pastores ejercen en las iglesias a las que pertenecen. La encuesta solo le tomará cinco minutos y sus respuestas son totalmente anónimas, por lo tanto se le pide responderla con toda franqueza, esto permitirá mayor veracidad en los resultados. Muchas gracias por su colaboración. *Jorge Isaac Ramírez, estudiante de quinto año de la FUSBC.*

1. Coloque dentro del paréntesis un número del 1 al 5 que muestre qué tanto coloca usted en las manos de Dios sus preocupaciones como un reconocimiento de su cuidado. *(Tenga en cuenta que 5 es el nivel máximo y 1 el nivel mínimo)*

()

2. ¿Qué prácticas ejerce en su vida cristiana que muestran que usted está alerta ante las asechanzas del diablo?

3. Escriba los cinco aspectos que usted considera más importantes de cómo espera Dios que su pastor cuide de usted.

4. ¿Es su pastor un ejemplo de sufrimiento cristiano para usted?

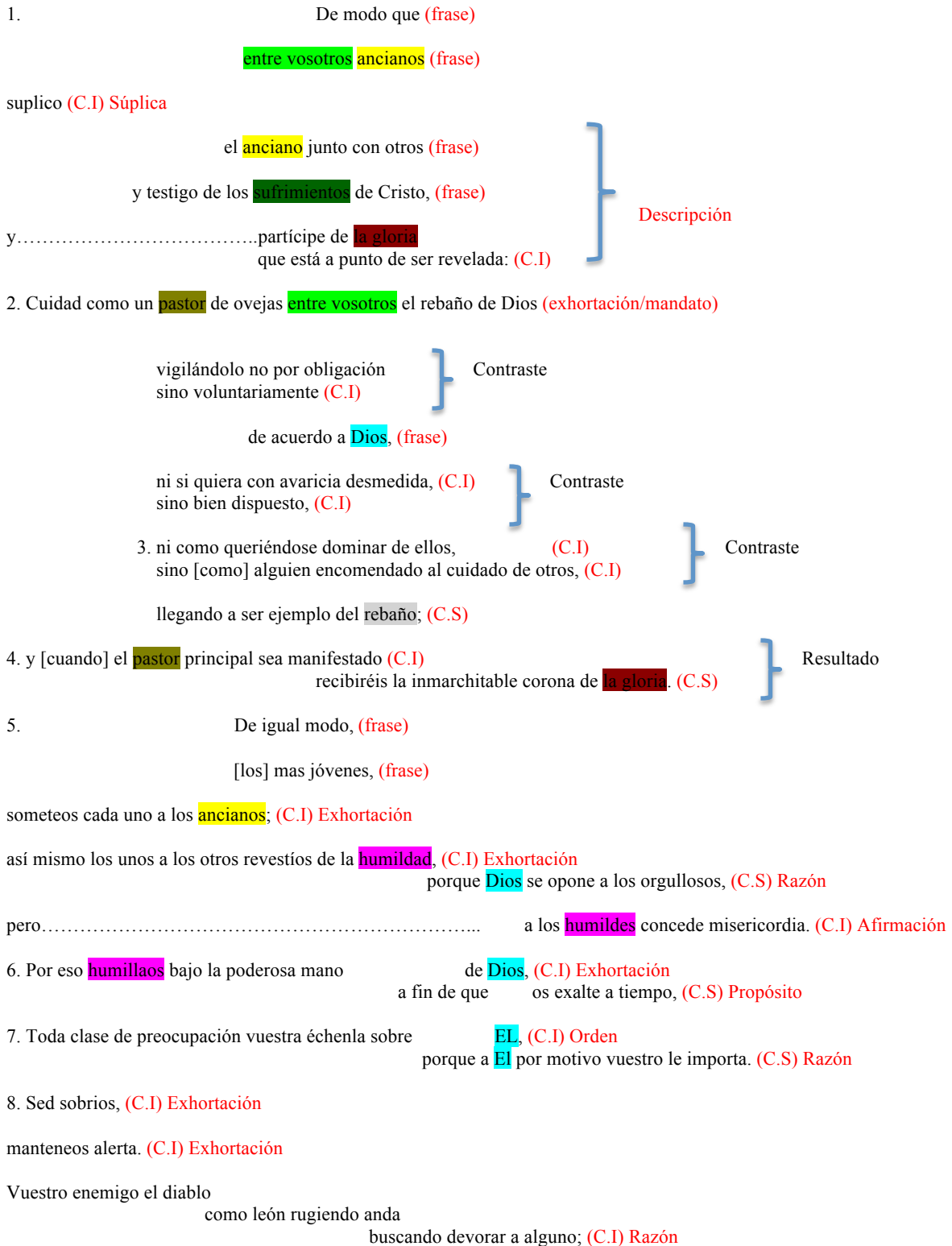
Si ___ No ___

Si su respuesta es afirmativa, explique de qué manera.

5. Señale con una X cómo concibe usted a su pastor en los siguientes aspectos. *Tenga en cuenta que 5 es el nivel máximo y 1 el nivel mínimo.*

	1	2	3	4	5
Es ejemplo de humildad.					
Cuida de usted sin ningún interés (ministerial, social, político, económico, etc.)					
Lleva a cabo su rol pastoral no como una obligación.					
No impone su forma de actuar y de pensar sobre las personas que están a su cargo.					

**DIAGRAMA DE FLUJO DE ORACIONES Y DESARROLLO DEL TEXTO
(Anexo C)**



9. Al cual (frase)
resistid firmes en la fe, (C.I) Exhortación
- sabiendo de los sufrimientos que se llevan a cabo en vuestra comunidad de creyentes en el mundo. (C.I) Referencia
10. Mas el Dios de toda gracia, (frase) Afirmación
llamando a vosotros a su perdurable gloria en Cristo Jesús, (C.I) Afirmación
- [después] que sufrido poco, (C.S)
- El perfeccionará, (C.I)
afirmará, (C.I)
fortalecerá (C.I)
y establecerá firmemente. (C.I)
11. A El, el poder hasta las eternidades, amén. (frase) Afirmación
- } Promesa

Forma literaria del texto

Forma literaria del texto: exhortación. Esto lo demuestran los siete verbos en modo imperativo que hay en el pasaje desde el v. 2 hasta el v. 9. Cada exhortación parte de una razón y tiene un propósito.

Relaciones estructurales

Repetición. Ancianos: v. 1(2x), v. 5 - Sufrimientos: v. 1, v. 9; sufrido v. 10 - Gloria: v. 1, v. 4, v. 10 - Pastor: v. 2, v. 3 - Rebaño: v. 2, v. 4 - Humildad: v. 5; Humildes v. 5; Humillaos v. 6.

Secuencia o simultaneidad. Perfeccionará, afirmará, fortalecerá y establecerá firmemente v. 10.

Contrastes. No por obligación, sino voluntariamente v. 2; No con avaricia desmedida, sino bien dispuesto v. 2; No como queriéndose dominar de ellos, sino como alguien encomendado al cuidado de otros v. 3; Dios se opone a los orgullosos, pero a los humildes concede misericordia v. 5; Humillación y exaltación v. 6.

2. **Comparación.** Cuidad como un pastor de ovejas entre vosotros el rebaño de Dios v.

ESTUDIO DE TÉRMINOS (Anexo D)

Término en griego: πρεσβύτερος

Término en español: anciano

Algunos pasajes en: Hechos, Epístolas Paulinas y Epístolas Generales

Cita	Texto	Observación
1 Pedro 5:1	Por tanto, a los ancianos entre vosotros, exhorto yo, anciano como ellos y testigo de los padecimientos de Cristo, y también participante de la gloria que ha de ser revelada:	El término se usa aquí para designar a un grupo de personas que eran líderes de iglesias.
1 Pedro 5:5	Asimismo, [vosotros] los más jóvenes, estad sujetos a los mayores; y todos, revestíos de humildad en vuestro trato mutuo, porque DIOS RESISTE A LOS SOBERBIOS, PERO DA GRACIA A LOS HUMILDES.	El término se usa aquí para designar a un grupo de personas a los cuales debían someterse los jóvenes a los que Pedro escribe. A l parecer eran personas de autoridad.
2 Juan 1	El anciano a la señora escogida y a sus hijos, a quienes amo en verdad, y no sólo yo, sino también todos los que conocen la verdad,	Aquí el término se refiere a una persona que manda su carta y se autodenomina el anciano. La tradición lo ha relacionado con Juan el apóstol.
3 Juan 1	El anciano al amado Gayo, a quien yo amo en verdad.	Aquí el término se refiere a una persona que manda su carta y se autodenomina el anciano. La tradición lo ha relacionado con Juan el apóstol.
Santiago 5:14	Está alguno entre vosotros enfermo? Que llame a los ancianos de la iglesia y que ellos oren por él, ungiéndole con aceite en el nombre del Señor;	Hace referencia a un grupo de personas que están en la iglesia y que tienen como la autoridad de orar por los enfermos.
Filemón 9	No obstante, por causa del amor [que te tengo, te]	Hace referencia al apóstol Pablo, quien se

	ruego, siendo como soy, Pablo, anciano, y ahora también prisionero de Cristo Jesús,	autodenomina anciano. Parece que esto le daba un rango de autoridad.
Tito 1:5	Por esta causa te dejé en Creta, para que pusieras en orden lo que queda, y designaras ancianos en cada ciudad como te mandé,	Aquí se refiere a unas personas que Pablo le dijo a Tito que designara en las iglesias.
Tito 2:2	Los ancianos deben ser sobrios, dignos, prudentes, sanos en la fe, en el amor, en la perseverancia.	Aquí se refiere a la característica que deben tener estas personas denominadas ancianos.
Tito 2:3	Asimismo, las ancianas deben ser reverentes en [su] conducta: no calumniadoras ni esclavas de mucho vino, que enseñen lo bueno,	Aquí se refiere a la característica que deben tener estas personas denominadas ancianas.
1 Timoteo 5:1	No reprendas con dureza al anciano, sino, [más bien], exhorta[lo] como a padre; a los más jóvenes, como a hermanos,	Aquí se refiere a una persona de edad avanzada.
1 Timoteo 5:17	Los ancianos que gobiernan bien sean considerados dignos de doble honor, principalmente los que trabajan en la predicación y en la enseñanza.	Aquí se refiere a aquellas personas que tiene un cargo en la iglesia denominado anciano y que en algunos implica predicar y enseñar.
1 Timoteo 5:19	No admitas acusación contra un anciano, a menos de que haya dos o tres testigos.	Aquí se refiere a alguien contra el cual no se debe admitir acusación. Parece que es alguien que está en alta estima.
Hechos 20:17	Y desde Mileto mandó [mensaje] a Éfeso y llamó a los ancianos de la iglesia.	Aquí se refiere a un grupo de hermanos que pablo mando a llamar y que estaban designados con este nombre en las iglesias.
Hechos 22:5	de lo cual pueden testificar el sumo sacerdote y todo el concilio de los ancianos. También de ellos recibí cartas para los hermanos, y	Aquí se refiere a un grupo de judíos que conformaban un concilio de quienes Pablo testifica que recibió cartas para perseguir a los

	me puse en marcha para Damasco con el fin de traer presos a Jerusalén también a los que estaban allá, para que fueran castigados.	cristianos.
Hechos 25:15	Acerca del cual, estando yo en Jerusalén, los principales sacerdotes y los ancianos de los judíos presentaron acusaciones contra él, pidiendo sentencia condenatoria contra él.	Aquí se refiere a un grupo de personas que representaban a los judíos y que presentaron acusación contra Pablo.

Análisis del término en todo el Nuevo Testamento

Mateo

15:22 Tradición de los ancianos.

16:21 Cristo tenía que padecer de parte de los ancianos del pueblo.

21:23; 26:3, 47, 57; 27:1, 3, 12, 20, 41; 28:12 Los principales sacerdotes y ancianos del pueblo se acercaron a Jesús.

Marcos

7:3, 5 Tradición de los ancianos.

8:31 Jesús tiene que padecer por causa de los ancianos.

11:27, 43, 53; 15:1 Se le acercaron los principales sacerdotes y ancianos.

Lucas

7:3 Ancianos de los judíos.

9:22; 20:1; 22:52 Jesús debe ser rechazado por los principales sacerdotes y ancianos.

15:25 Hijo mayor.

Juan

8:9 Persona mayor de edad.

Hechos

2:17 Ancianos de edad.

4:5, 23; 6:12; 23:14; 24:1; 25:15 Escribas, principales sacerdotes y ancianos.

4:8 Gobernantes y ancianos del pueblo.

14:23; 15:2, 4, 6, 22, 23; 16:4; 20:17; 21:18 Ancianos, líderes de la iglesias.

1 Timoteo

5:1, 2 Distinción entre edad, anciano y más joven.

5:17, 19 Los que predicán y enseñan.

Tito

1:5 Dirigente de la iglesia.

Hebreos

11:2 Los más viejos, antiguos.

Santiago

5:14 Personas que oran por los enfermos.

1 Pedro

5:1 El autor de la epístola, los que pastorean el rebaño.

5:5 Tiene que ver con líderes de la iglesia.

2 Juan y 3 Juan

1. El es el escritor de las cartas, quien ha sido designado como el apóstol Juan.

Apocalipsis

4:4, 10; 5:5, 6, 8, 11, 14; 7:11, 13; 11:16; 14:3; 19:4 Seres descritos como adoradores de Dios en el trono celestial.

Síntesis

La palabra aparece 66 veces en el Nuevo Testamento y se refiere a: un grupo de personas que estaban con los escribas y principales sacerdotes judíos, personas adultas y personas de edad avanzadas, personas que tenían autoridad como los apóstoles en la iglesia primitiva, líderes o pastores de iglesias, los que predicaban y enseñaban, los que oran por los enfermos y un grupo de personas que adoran a Dios en el trono celestial. En resumen, el término es usado de manera general para referirse a un grupo de personas a quienes se designaban con este nombre en las iglesias y en el pueblo judío como líderes. Estos gozaban de cierta autoridad y eran respetados.

ANÁLISIS Y TRADUCCIÓN DEL TEXTO GRIEGO (Anexo E)

Palabra	Análisis	Traducción
Πρεσβυτέρους	Adj, Mas, Plu, Acus	Ancianos
οὖν	Conjunción	Así que, de modo que, pues; por eso, por consiguiente, así
ἐν	Preposición (Dat)	En, entre, con
ὑμῖν	Pron Per, 2 plu, Dat	Os, a vosotros
παρακαλῶ	Ver, 1 Sin, Pre, Act, Ind	Rogar, insistir; alentar, infundir ánimo; suplicar, pedir, acudir a
ὁ	Art, Mas, Sin, Nom	El
συμπρεσβύτερος	Adj, Mas, Sin, Nom	Anciano junto con otros
καὶ	Conjunción	Y, también
μάρτυς	Sust, Mas, Sin, Nom	Testigo, Mártir
τῶν	Art, Mas, Plu, Gen	De los
τοῦ	Art, Mas, Sin, Gen	De la
Χριστοῦ	Sust, Mas, Sin, Gen	Cristo
παθημάτων,	Sust, Neu, Plu, Gen	Sufrimiento; pasión, deseo
ὁ	Art, Mas, Sin, Nom	El
καὶ	Conjunción	Y, también
τῆς	Art, Fem, Sin, Gen	De la
μελλούσης	Ver, Pre, Act, Part, Mas, Sin, Gen	Estar a punto de, disponerse a
ἀποκαλύπτεσθαι	Ver, Pre, Med o Pas, Inf	Ser revelada, descubierta
δόξης	Sus, Fem, Sin, Gen	Gloria, grandeza, esplendor, a menudo glorioso
κοινωνός	Sust, Mas, Sin, Nom	Partícipe, compañero

Traducción: De modo que, entre vosotros ancianos, suplico, el anciano junto con otros y testigo de los sufrimientos de Cristo, y partícipe de la gloria que está a punto de ser revelada:

Palabra	Análisis	Traducción
ποιμάνατε	Ver, 2 Plu, Aor, Act, Impe	Cuidad como un pastor de ovejas, pastoread
τὸ	Art, Neu, Sin, Nom	El
ἐν	Preposición (Dat)	En, entre, con
ὑμῖν	Pron Per, 2 Plu, Dat	Os, a vosotros
ποίμνιον	Sust, Neu, Sin, Acu	Rebaño
τοῦ	Art, Mas, Sin, Gen	De el
θεοῦ	Sust, Mas, Sin, Gen	De Dios

[ἐπισκοποῦντες]	Ver, Pre, Act, Part, Mas, Plu, Nom	Poner cuidado, tener cuidado; cuidar, vigilar
μὴ	Partícula negativa	No
ἀναγκαστῶς	Adverbio	Por obligación
ἀλλὰ	Conjunción	Pero, sino
ἐκουσίως	Adverbio	Voluntariamente
κατὰ	Preposición (Acu)	Según, de acuerdo a, conforme a, referente a
θεόν,	Sust, Mas, Sin, Acu	Dios
μηδὲ	Conjunción	Ni, y no, ni si quiera
αἰσχροκερδῶς	Adverbio	Con avaricia desmedida
ἀλλὰ	Conjunción	Pero, sino
προθύμως,	Adverbio	Bien dispuesto

Traducción: Cuidad como un pastor de ovejas entre vosotros el rebaño de Dios, vigiéndolo no por obligación sino voluntariamente de acuerdo a Dios, ni si quiera con avaricia desmedida, sino bien dispuesto,

Palabra	Análisis	Traducción
μηδὲ	Conjunción	Ni, y no, ni si quiera
ὡς	Partícula comparativa	Como, al igual que; como si,
κατακυριεύοντες	Ver, Pre, Act, Part, Mas, Plu, Nom	Queriéndolos dominar
τῶν	Art, Mas, Sin, Gen	De ellos
κλήρων	Sust, Mas, Plu, Gen	Alguien encomendado al cuidado de otros
ἀλλὰ	Conjunción	Pero, sino
τύποι	Sust, Mas, Plu, Nom	Modelos, ejemplos
γινόμενοι	Ver, Pre, Med, Part, Mas, Plu, Nom	Llegándose a ser, siendo para si, estando para si
τοῦ	Art, Mas, Sin, Gen	De el
ποιμνίου	Sust, Neu, Sin, Gen	Rebaño

Traducción: Ni como queriéndose dominar de ellos, sino [como] alguien encomendado al cuidado de otros, llegando a ser ejemplo del rebaño;

Palabra	Análisis	Traducción
καὶ	Conjunción	Y, también
φανερωθέντος	Ver, Aor, Pas, Part, Mas, Sin, Nom	Revelarse, manifestarse, ser manifestado, darse a conocer
τοῦ	Art, Mas, Sin, Gen	De el
ἀρχιποίμενος	Sust, Mas, Sin, Gen	Pastor principal, mayoral

κομειῖσθε	Ver, 2 Plu, Fut, Med, Ind	Recibiréis, obtendréis,
τὸν	Art, Mas, Sin, Acu	La
ἀμαράντινον	Adj, Mas, Sin, Acus	Inmarchitable, inmarcesible
τῆς	Art, Fem, Sin, Gen	De la
δόξης	Sus, Fem, Sin, Gen	Gloria, grandeza, esplendor, a menudo glorioso
στέφανον.	Sust, Mas, Sin, Acu	Corona, premio, recompensa

Traducción: y [cuando] el pastor principal sea manifestado recibiréis la inmarchitable corona de la gloria.

Palabra	Análisis	Traducción
Ομοίως,	Adverbio	De igual modo, así mismo, también, así
νεώτεροι,	Adj, Mas, Plu, Voc	Mas joven, el menor
ὑποτάγητε	Ver, 2 Plu, Aor, Pas, Imp	Someterse a, sujetarse a, obedecer, estar bajo la autoridad de
πρεσβυτέροις:	Adj, Mas, Plu, Dat	Ancianos
πάντες	Adj, Mas, Plu, Voc	Todo, cada, cada uno, toda clase de
δὲ	Conjunción Postpositiva	Y, pero, mas, sino, de lo contrario, mas bien, antes bien, así mismo
ἀλλήλοις	Pron Recipr, Mas, Plu, Dat	Uno a otro, los unos a los otros
τὴν	Art, Fem, Sin Acu	De la
ταπεινοφροσύνην	Sust, Fem, Sin, Acus	Humildad
ἐγκομβώσασθε,	Ver, 2 Plu, Aor, Med, Impe	Revestíos
ὅτι	Conjunción	Que, porque
[ὁ]	Art, Mas, Sin, Nom	El
θεὸς	Sust, Mas, Sin, Nom	Dios
ὑπερηφάνοις	Adj Mas, Plu, Dat	Orgullosos, soberbios
ἀντιτάσσεται,	Ver, 3 Sin, Pre, Med, Ind	Se opone, se resiste
ταπεινοῖς	Adj, Mas, Plu, Dat	Humilde, pobre, de escasos recursos
δὲ	Conjunción Postpositiva	Pero, mas, sino, de lo contrario, mas bien, antes bien
δίδωσιν	Ver, 3 Sin, Pres, Act, Ind	Da, concede, consiente, permite,
χάριν.	Sust, Fem, Sin, Acus	Gracia, bondad, misericordia

Traducción: De igual modo, [los] más jóvenes, someteos cada uno a los ancianos; así mismo los unos a los otros revestíos de la humildad, porque Dios se opone a los orgullosos, pero a los humildes concede misericordia.

Palabra	Análisis	Traducción
Ταπεινώθητε	Ver, 2 Plu, Aor, Pas, Imp	Humillaos, avergonzaos
οὕν	Conjunción	Así que, de modo que, pues; por eso, por consiguiente, así
ὑπὸ	Preposición (acu)	Debajo de, bajo, bajo la autoridad de
τὴν	Art, Fem, Sin, Acu	La
κραταιᾶν	Adj, Fem, Sin, Acu	Poderoso, fuerte
χεῖρα	Sust, Fem, Sin, Acu	Mano, Poder, autoridad
τοῦ	Art, Mas, Sin, Gen	De el
θεοῦ,	Sust, Mas, Sin, Gen	De Dios
ἵνα	Conjunción	A fin de que, para que, para, de modo que,
ὑμᾶς	Pron Per, 2 Plu, Acu	Os, a vosotros
ὑψώσῃ	Ver, 3 Sin, Aor, Act, Subj	Exaltar a alguien, levantar, alzar
ἐν	Preposición (Dat)	En, entre, con
καιρῷ,	Sut, Mas, Sin, Dat	Tiempo

Traducción: por eso humillaos bajo la poderosa mano de Dios, a fin de que os exalte [a] tiempo,

Palabra	Análisis	Traducción
πᾶσαν	Adj, Fem, Sin, Acus	Todo, cada, cada uno, toda clase de
τὴν	Art, Fem, Sin, Acu	La
μέριμναν	Sust, Fem, Sin, Acus	Preocupación, afán, ansiedad
ὑμῶν	Pron Per, 2 Per, Plu, Gen	Vuestro
ἐπιρίψαντες	Ver, Aor, Act, Part, Mas, Plu Nom	Echando sobre, descargando en
ἐπ'	Preposición (acu)	En, sobre, contra, a, hasta, de, por, durante
αὐτόν,	Pro Per, 3 Per, Mas, Sin, Acus	El
ὅτι	Conjunción	Que, porque

αὐτῶ	Pro Per, 3 Per, Mas, Sin, Dat	A, para el
μέλει	Ver, 3 Sin, Pre, Act, Ind	Importarle a alguien
περὶ	Preposición (gen)	Acerca de, en cuanto a, de, referente a, por, por motivo de
ὑμῶν.	Pron Per, 2 Per, Plu, Gen	Vuestro

Traducción: toda clase de preocupación vuestra échenla sobre él, porque a él por motivo vuestro le importa.

Palabra	Análisis	Traducción
Νήψατε,	Ver, 2 Plu, Aor, Act, Imp	Sed sobrios, practicad el dominio propio
γρηγορήσατε.	Ver, 2 Plu, Aor, Act, Imp	Estad despiertos, vigilad, manteneos alerta
ὁ	Art, Mas, Sin, Nom	El
ἀντίδικος	Sust, Mas, Sin, Nom	Adversario en juicio, enemigo
ὑμῶν	Pron Per, 2 Per, Plu, Gen	Vuestro
διάβολος	Adj, Mas, Sin, Nom	Diablo
ὡς	Partícula comparativa	Como, al igual que; como si
λέων	Sust, Mas, Sin, Nom,	León
ὀρυόμενος	Ver, Pre, Med, Part, Mas, Sin, Nom	Rugiendo
περιπατεῖ	Ver, 3 Sin, Pre, Act, Ind	Caminar, andar, pasearse, vivir, comportarse, conducirse
ζητῶν	Ver, Pre, Act, Part, Mas, Sin, Nom	Buscando, tratando de hallar, intentando, esforzándose
[τινα]	Prono Indefinido	Alguno, alguna, algo, uno, alguien, un fulano
καταπιεῖν	Ver, 2 Aro, Act, Inf	Tragar devorar, absorber

Traducción: Sed sobrios, manteneos alerta. Vuestro enemigo el diablo como león rugiendo anda buscando devorar a alguno;

Palabra	Análisis	Traducción
ᾧ	Pron Relat, Mas, Sin, Dat	A que, a quien, al (la, lo) cual
ἀντίστητε	Ver, 2 Plu, Aor, Act, Imp	Resistir, oponerse, mantenerse firme
στερεοὶ	Adj, Mas, Plu, Nom	Firme, sólido, fortalecer, dar fuerzas, afianzar

τῆ	Art, Mas, Sin, Dat	A el
πίστει	Sus, Fem, Sin, Dat	Fe, confianza, convicción
εἰδότες	Ver, Per, Act, Part, Mas	Habiendo Sabido, conocido, entendido, darse cuenta
τὰ	Art, Neu, Plu, Acu	Los
αὐτὰ	Pro Per, Neu, Plu, Acus	Los
τῶν	Art, Mas, Plu, Gen	De los
παθημάτων	Sust, Neu, Plu, Gen	Sufrimiento, pasión, deseo
τῆ	Art, Fem, Sin, Dat	A, para la
ἐν	Preposición (Dat)	En, entre, con
[τῷ]	Art, Mas, Sin, Dat	A, para el
κόσμῳ	Sust, Mas, Sin, Dat	Mundo, sistema del mundo presente, universo, la tierra habitada, humanidad
ὑμῶν	Pron Per, 2 Per, Plu, Gen	Vuestro
ἀδελφότητι	Sust, Fem, Sin, Dat	Hermanidad, comunidad de creyentes
ἐπιτελεῖσθαι.	Ver, Pre, Med, Inf	Se terminar, completar, llevar a cabo

Traducción: Al cual resistid firmes en la fe, sabiendo de los sufrimientos que se llevan a cabo en vuestra comunidad de creyentes en el mundo.

Palabra	Análisis	Traducción
ὁ	Art, Mas, Sin, Nom	el
δὲ	Conjunción Postpositiva	Pero, mas, sino, de lo contrario, mas bien, antes bien
θεὸς	Art, Mas, Sin, Nom	Dios
πάσης	Adj, Fem, Sin, Acus	Todo, cada, cada uno, toda clase de
χάριτος,	Sus, Fem, Sin, Gen	Gracia, bondad, misericordia
ὁ	Art, Mas, Sin, Nom	el
καλέσας	Ver, Aor, Act, Part, Mas, Sin, Nom	Llamando, dominando, invitando
ὑμᾶς	Pron Per, 2 Plu, Acu	Os, a vosotros
εἰς	Preposición (Acu)	A, hacia, hasta, en, sobre, cerca, al lado de
τὴν	Art, Fem, Sin, Acus	La
αἰώνιον	Adj, Fem, Sin, Acu	Eterno, perdurable, interminable, sin fin
αὐτοῦ	Pro Per, 3 Per, Mas, Sin,	De el

	Gen	
δόξαν	Sust, Fem, Sin, Acus	Gloria, grandeza, esplendor, a menudo glorioso
ἐν	Preposición (Dat)	En, entre, con
Χριστῷ	Sust, Mas, Sin, Dat	Cristo
[Ἰησοῦ],	Sust, Mas, Sin, gen	Jesús
ὀλίγον	Adverbio	Poco, unos cuantos
παθόντας	Ver, 2 Aor, Act, Part, Mas, Sin, Acu	Que sufrido, soportar, sobrellevar, experimentar
αὐτὸς	Pro Per, 3 Per, Mas, Sin, Nom	El
καταρτίσει,	Ver, 3 Sin, Fut, Act, Ind	Remendará, arreglará, restaurará, perfeccionará, completará
στηρίξει,	Ver, 3 Sin, Fut, Act, Ind	Fortalecerá, afirmará, fijará, establecerá
σθενώσει,	Ver, 3 Sin, Fut, Act, Ind	Fortalecerá
θεμελιώσει.	Ver, 3 Sin, Fut, Act, Ind	Cimentar, fundar, establecer firmemente

Traducción: Mas el Dios de toda gracia, llamando a vosotros a su perdurable gloria en Cristo Jesús, [después] que sufrido poco, él perfeccionará, afirmará, fortalecerá y establecerá firmemente.

Palabra	Análisis	Traducción
αὐτῷ	Pron Per, 3 Per, Mas, Sin, Dat	A, para el
τὸ	Art, Neu, Sin, Nom	Lo
κράτος	Sust, Neu, Sin, Nom	Poder, fuerza, dominio
εἰς	Preposición (Acu)	A, hacia, hasta, en, sobre, cerca, al lado de
τοὺς	Art, Mas, Plu, Acu	Las
αἰῶνας,	Sus, Mas, Plu, Acu	Edad, era, orden del mundo, eternidad,
ἀμήν.	Partícula	Amén

Traducción: A él, el poder hasta la[s] eternidad[es], amén.

TRADUCCIÓN

1. De modo que, entre vosotros ancianos, suplico, el anciano junto con otros y testigo de los sufrimientos de Cristo, y participe de la gloria que está a punto de ser revelada:

2. Cuidad como un pastor de ovejas entre vosotros el rebaño de Dios, vigilándolo no por obligación sino voluntariamente de acuerdo a Dios, ni si quiera con avaricia desmedida, sino bien dispuesto,
3. Ni como queriéndose dominar de ellos, sino [como] alguien encomendado al cuidado de otros, llegando a ser ejemplo del rebaño;
4. Y [cuando] el pastor principal sea manifestado recibiréis la inmarchitable corona de la gloria.
5. De igual modo, [los] más jóvenes, someteos cada uno a los ancianos; así mismo los unos a los otros revestíos de la humildad, porque Dios se opone a los orgullosos, pero a los humildes concede misericordia.
6. Por eso humillaos bajo la poderosa mano de Dios, a fin de que os exalte [a] tiempo,
7. Toda clase de preocupación vuestra échenla sobre él, porque a él por motivo vuestro le importa.
8. Sed sobrios, manteneos alerta. Vuestro enemigo el diablo como león rugiendo anda buscando devorar a alguno;
9. Al cual resistid firmes en la fe, sabiendo de los sufrimientos que se llevan a cabo en vuestra comunidad de creyentes en el mundo.
10. Mas el Dios de toda gracia, llamando a vosotros a su perdurable gloria en Cristo Jesús, [después] que sufrido poco, él perfeccionará, afirmará, fortalecerá y establecerá firmemente.
11. A El, el poder hasta la[s] eternidad[es], amén.